

**ПРОЕКТ “СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ПРОЦЕССА ДЕМОКРАТИЗАЦИИ В УЗБЕКИСТАНЕ”
В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ЕВРОПАЭЙД КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Ўзбекистон Республикасининг
норматив – ҳуқуқий ҳужжатларида
қўлланиладиган юридик атамалар

ГЛОССАРИЙСИ

ГЛОССАРИЙ

юридических терминов,
употребляемых в нормативно – правовых
актах
Республики Узбекистан

GLOSSARY

of the legal terms used in normative –
legal acts of the Republic of Uzbekistan

WÖRTERBUCH

Juristische Begriffe, welche beim Erlaß
von Rechtsakten in der Republik Uzbekistan
benutzt werden

GLOSSAIRE

des termes juridiques utilisés dans la législation de
la République d’Ouzbékistan

**ГЛОССАРИЙ ИЗДАН ПРОЕКТОМ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ПРОЦЕССА ДЕМОКРАТИЗАЦИИ В
УЗБЕКИСТАНЕ
В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ЕВРОПАЭЙД КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

Автор проекта – А.Х. Саидов

Ответственные редакторы – Н.М. Исмаилов, А.К. Иркаходжаев

Руководитель группы по разработке глоссария – Г.И. Рахимова

Издание подготовлено авторским коллективом в составе:

Рейнхард Ролла – руководитель проекта от ЕС
Касым Расулов - национальный координатор проекта
Рихсивой Касымов – составитель узбекского раздела
Фабьян Азиани – составитель французского раздела
Отто Камерер – составитель немецкого раздела
Вольфганг Бабек – составитель английского раздела
Наргиз Кариева – составитель раздела
Зафар Рахимов – компьютерный дизайн
Наргиза Агзамова – техническая обработка
Исамухамедова Гулчехра - верстка

ВВЕДЕНИЕ

После референдума, прошедшего 27 января 2002 года парламент Республики Узбекистан приступил к осуществлению комплексной программы по переходу к новой двухпалатной системе. В процессе реформирования высшего законодательного органа нашей страны депутаты, сотрудники Секретариата Олий Мажлиса, ученые–юристы активно приступили к изучению многообразного опыта существующих парламентских моделей в различных странах. Вся эта важная работа предусматривает возможность будущего эффективного использования имеющейся лучшей мировой практики парламентаризма и определения целесообразности применения тех или иных парламентских форм в деятельности будущего двухпалатного Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

На протяжении последних лет к Узбекистану приковано большое внимание зарубежных специалистов, которые в рамках различных международных проектов продолжают оказывать экспертное содействие в этой важной реформе.

Настоящий глоссарий подготовлен в качестве одного из инструментов для разноплановой работы с обширной юридической литературой, существующей во многих странах и облегчения понимания значения особых или специфических терминов. Безусловно, в предлагаемом издании невозможно охватить весь спектр юридических терминов по различным отраслям права. Здесь, главным образом приведены термины, относящиеся к тематике проекта программы ЕвропаЭйд комиссии Европейского союза, связанные с вопросами демократизации, прав граждан, построением основ гражданского общества, информированием общественности и др.

Инициатива разработки глоссария на 5-ти языках принадлежит Комитету Олий Мажлиса по демократическим институтам, негосударственным организациям и органам самоуправления граждан. Глоссарий явился результатом совместной работы узбекских и европейских специалистов в рамках мероприятий вышеуказанного проекта.

Глоссарий включает в себя около 1000 различных терминов, которые наиболее часто используются в законотворческом процессе. Они аутентично представлены на узбекском, русском, английском, немецком и французском языках.

Основными источниками юридических терминов настоящего глоссария являются Конституция Республики Узбекистан, выборное законодательство Республики Узбекистан, Закон «Об Уполномоченном Олий Мажлиса Республики Узбекистан по правам человека (омбудсман)», законы Республики Узбекистан, регулирующие судебно–правовую сферу и др.

По мнению авторов, данный глоссарий позволит зарубежным специалистам лучше понять специфические национальные термины, устранить отдельные трудности в этом вопросе, позволит пользователям быстро найти значение тех или иных юридических терминов, представленных в настоящем глоссарии на 5-ти языках.

За оказание помощи, содействие и внесенные предложения при подготовке к изданию данного глоссария проект «Содействие развитию процесса демократизации в Узбекистане» в рамках программы ЕвропаЭйд комиссии Европейского союза выражает благодарность Комитетам и Комиссиям Олий Мажлиса, Секретариату Олий Мажлиса, национальным и зарубежным экспертам.

Авторский коллектив также выражает надежду, что работа над расширением данного глоссария будет иметь продолжение в рамках будущих программ Комиссии Европейского Союза в Олий Мажлисе Республики Узбекистан.

КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Ўзбекча	Русский	English	Deutsch	Francais
Адвокатура	Адвокатура	Advocacy	Rechtsanwaltschaft	Le barreau
Айбланувчи	Обвиняемый	Accused	Angeklagt	L'accusé
Айбсизлик презумпцияси	Презумпция невиновности	The presumption of innocence	Unschuldsvermutung	La présomption d'innocence
Альянс	Альянс	Alliance	Allianz	Une alliance
Амнистия	Амнистия	Amnesty	Amnestie	Une amnistie
Асосий қонун	Основной закон	The basic (fundamental) law	Grundgesetz	La loi fondamentale
Асосланган ижро	Обоснованное выполнение	The proved (justified) performance	Gerechtfertigte Ausfuehrung	Une exécution justifiée
Афв	Помилование	The pardon	Begnadigung	Le pardon, la grâce
Бадном этиш	Дискредитация	Discreditation	Diskreditierung	Le fait de discréditer
Бекор қилмоқ, тугатмоқ	Упразднение	Abolition	Aufhebung	L'abolition
Бетарафлик	Нейтралитет	The neutrality	Neutralitaet	La neutralité
Бир бирига нисбатан бўлган бурчлар	Взаимные обязанности	Mutual obligations	Gegenseitige Verpflichtungen	Les obligations réciproques
Бир бирига нисбатан бўлган ҳуқуқлар	Взаимные права	Mutual rights	Aufnahme von Veraenderungen	Les droits réciproques
Бир хил маъноли	Равнозначный	Equivalent	Aequivalent	Equivalent
Биргаликдаги ваколатлар	Совместное ведение	Local councils	Oertliche Raete	La compétence mixte
Бозор иқтисодиёти, бозор муносабатлари	Рыночная экономика, рыночные отношения	Market economy, market relations	Marktwirtschaft	L'économie de marché, les relations de marché
Бош прокурор	Генеральный прокурор	Prosecutor/ Procurator-General	Generalstaatsanwalt	Le procureur général
Бош қўмондон	Главнокомандующий	The Commnader-in-chief	Oberkommandie-render	Le général en chef
Бузилиш	Нарушение	Violation	Gesetzesverletzung	La violation
Вазирлар Маҳкамаси	Кабинет Министров	The Cabinet, Ministry	Ministerkabinett	Le conseil des ministres
Вазифасини (зиммасидан) соқит қилиши	Слагать обязанности	Session	sich freimachen von Verpflichtungen	Se dégager de ses obligations
Вакиллик ҳокимияти	Представительная власть	The representative authority	Bevollmaechtigter Vertreter	Le représentant autorisé
Ваколатларнинг конституциявий муддати	Конституционный срок полномочий	Constitutional term of appointment	Verfassungsmaes-sige Vollmachtsfrist	Le délai constitutionnel d'un mandate

Тираж 100 экз.
 Проект «Содействие развитию процесса демократизации в Узбекистане»
 программы ЕвропаЭйд КЕС

Ташкент, проспект Халклар Дустлиги 1, Олий Мажлис

Настоящий глоссарий отражает мнение авторов, за его содержание несет ответственность контрактор проекта, оно может не совпадать с мнением Европейской Комиссии.

Никакая часть глоссария, не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме, если на это нет письменного разрешения всех авторов.

Права на электронную версию принадлежат проекту «Содействие развитию процесса демократизации в Узбекистане» в рамках программы ЕвропаЭйд КЕС.

Глоссарий распространяется бесплатно.

Ваколатли вакиллар	Правомочные представители	The competent representatives	Bevollmaechtigte Vertreter	Les représentants compétents (autorisés)
Вето, тақиқ Виждон	Вето Совестъ	The veto To abdicate the duties	Veto die Aufgaben abtreten	Le veto La conscience
Вилоят Давлат Давлат байроғи	Область Государство Государственный флаг	Area State State flag	Gebiet Staat Staatsflagge	La région Le gouvernement Le drapeau national
Давлат бошқарув органларининг хужжатлари	Акты органов государственного управления	The deeds of state boards/ administration	Akte der staatlichen Verwaltung	Les actes des organes de l' administration publique
Давлат бошлиғи Давлат герби	Глава государства Государственный герб	The Head of State The State Emblem	Staatsoberhaupt Staatsembleme	Le chef du gouvernement L' emblème de l'État
Давлат иммунитети Давлат мадҳияси Давлат мукофотлари, нишонлари	Иммунитет государства Гимн государственный Государственные отличия	State immunity National Anthem State differences	Staatliche Immunitaet Nationalhymne Staatliche Auszeichnungen	L'immunité de l'État L'hymne national Les caractéristiques gouvernementales
Давлат органлари Давлат рамзлари Давлат суверенитети Давлат тили	Государственные органы Государственные символы Государственный суверенитет Государственный язык	State bodies/ authorities State symbols State sovereignty National language	Staatsorgane Staatssymbole Nationale Souveraenitaet Staatssprache	Les organes du gouvernement Les symboles de l'État La souveraineté nationale La langue nationale
Давлат ҳокимияти Давлат ҳокимиятининг манбаи Давлат ҳокимияти-нинг ташкил этилиши Давлат ҳудуди	Государственная власть Источник государственной власти Организация государственной власти	Government/ State authorities Source of the government power The organization of governmental authorities	Staatsmacht Quelle der staatlichen Macht Organisationen der Staatsmacht	Le pouvoir du gouvernement Les sources du pouvoir gouvernemental L' organisation du pouvoir gouvernemental
Давлат чегараси Давлатларнинг суверен тенглиги Давлатларнинг ҳуқуқий ворислиги Давлатнинг номи	Государственная территория Государственная граница Суверенное равенство государств Правопреемство государств Название государства	State territory State border The sovereign equality of the states Legal succession of the states The name of the state	Staatliches Territorium Staatsgrenze Souveraenitaet Staatsrechtsnach- folge Staatsbezeichnung	Le territoire national La frontière nationale La souveraineté La succession légale des états Le nom de l'État

Давлатчилик	Государственность	Statehood	Staatlichkeit	La structure de l'État
Дахлсизлик	Неприкосновенность	Inviolability	Unverletzlichkeit	L'inviolabilité
Демократик	Демократический	Democratic	Demokratie	Démocratique
Демократик	Демократические	The democratic	Demokratische	Les droits
хуқуқлар	права	rights	Rechte	démocratiques
Денонсация	Денонсация	Denouncement	Denunziation	La dénonciation
Депутат	Депутат	Deputy	Abgeordneter	Le député
Динга эътиқод қилиш	Исповедование религии	Confess of religion	Religionsbekenntnis	La confession d'une religion
Енгиб бўлмас тўсиқ	Непреодолимое препятствие	Insurparable/insurmountable obstacle	Unueberwindliches Hinderniss	Un obstacle insurmontable
Етарлилик	Достаточность	Sufficiency	Auskommen	La quantité suffisante
Ёш чегараси	Возрастной ценз	Age requirement	Alterszensus	Le cens lié à l'âge
Жавобгарлик	Ответственность	Responsibility	Verantwortung	La responsabilité
Жамият	Общество	Society	Gesellschaft	La société
Жамоат	Общественные	Public	Oeffentliche	Les associations
бирлашмалари	объединения	associations	Vereinigungen	publiques
Жамоат харакати	Общественное движение	Social movement	Oeffentliche Bewegung	Le mouvement social
Жиноий суд ишларини юритиш	Уголовное судопроизводство	Criminal legal proceedings	Strafgericht	La procédure criminelle
Жудолик, йўқотиш	Утрата	Loss	Verlust	La perte
Зарар	Ущерб	Damage	Schaden	Le dommage
Зарарни қоплаш	Возмещение ущерба	Compensation	Schadenersatz	La réparation d'un dommage
Ижро этувчи орган	Исполнительный орган	Executive Agency/Body	Vollziehendes Organ	L'organe exécutif
Ижтимоий адолат	Социальная справедливость	The social justice	Soziale Gerechtigkeit	La justice sociale
Ижтимоий ёрдам	Социальная помощь	The social help	Sozialhilfe	L'aide sociale
Ижтимоий келиб чиқиш	Социальное происхождение	Social origin	Soziale Herkunft	L'origine sociale
Ижтимоий таъминот	Социальное обеспечение	The social maintenance/security	Soziale Unterstuetzung	L'assistance sociale
Ижтимоий ҳаёт	Общественная жизнь	Public life	Oeffentliches Leben	La vie publique
Ижтимоий-иқтисодий	Социально-экономические	Socio-economic	Sozial-oekonomisch	Economico sociales
Иммунитет	Иммунитет	Immunity	Immunitaet	L'immunité
Инсон ва фуқаронинг конституциявий бурчлари	Конституционные обязанности человека и гражданина	The constitutional duties of the person and the citizen	Verfassungsmaessige Garantie der Menschen-und Buergerrechte	Les obligations constitutionnelles de l'Homme et du citoyen
Инсон ҳуқуқлари	Права человека	Human rights	Menschenrechte	Les droits de l'Homme (de la personne)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	1
КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН	2
ВЫБОРНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН	15
СУДЕБНО-ПРАВОВАЯ СФЕРА	23
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОЛИЙ МАЖЛИСА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (ОМБУДСМАН)	39

Қулай ва мақбул атроф муҳитга бўлган ҳуқуқ Қўриқланадиган ҳуқуқлар (қонун билан) Ҳақ тўланадиган лавозим Ҳисобдорлик	Право на благоприятную окружающую среду Охраняемые права Оплачиваемая должность Подотчетность	The right for a favourable environment The protected/secured rights Paid post/position Accountability	Recht auf eine gesunde Umwelt Geschuetzte Rechte Bezahlte Taetigkeit Zurechenbarkeit	Le droit à un environnement sain Les droits fondamentaux Une fonction rémunérée Le fait de rendre compte, la responsabilité
---	--	--	---	--

Инсон ҳуқуқларининг конституциявий кафолатлари	Конституционные гарантии прав человека	Constitutional guarantees of human rights	Verfassungsmaessige Garantie der Menschenrechte	Les garanties constitutionnelles des droits de l'Homme
Инсоннинг конституциявий-ҳуқуқий мақоми	Конституционно-правовой статус человека	The constitutional and legal status of the person	Rechts-und Verfassungsstatus des Menschen	Le statut légal et constitutionnel de l'Homme
Инсонпарвар, инсоний муносабат	Гуманное обращение	A humane reference	Menschliche Behandlung	Un traitement humain
Иттифок	Союз	Union	Union	L'union
Ишонч, чақирув ёрликлари	Грамота верительная, отзывная	The accrediting letter, letter of recall	Beglaubigungs-schreiben	Les lettres de créances
Камситиш	Дискриминация	Discrimination	Diskriminierung	La discrimination
Камситишга йўл қўймаслик	Недопустимость дискриминации	Inadmissibility of discrimination	Unzulaessigkeit von Diskriminierung	L'interdication de discriminer
Касаба уюшмалари	Профессиональные союзы (профсоюзы)	Trade unions	Gewerkschaften	Les syndicats professionnels
Келишув комиссияси	Согласительная комиссия	Joint conducting	Gemischte Zustaendigkeit	La commission conciliatoire
Келишув тартиби	Согласительный порядок	Conciliation procedures	Schiedsordnung	L'ordre conciliatoire
Конституционализм	Конституционализм	Constitutionalism	Konstitutionalismus	La constitutionnalité
Конституция	Конституция	Constitution	Verfassung	La Constitution
Конституция ва қонунларнинг нормаларига шарҳ бериш	Толкование норм конституции и законов	Interpretation of norms of the constitution and laws	Auslegung der Gesetzes-und Verfassungsnormen	L'interprétation des normes de la Constitution et des lois
Конституциявий жавобгарлик	Конституционная ответственность	The constitutional responsibility	Verfassungsmaessige Verantwortlichkeit	La responsabilité constitutionnelle
Конституциявий назорат	Конституционный надзор	Constitutional supervision	Verfassungsaufsicht	La supervision constitutionnelle
Конституциявий органлар	Конституционные органы	Constitutional bodies	Verfassungsmaessige Koerperschaft	Les corps constitutionnels
Конституциявий принциплар	Конституционные принципы	Constitutional principles	Verfassungsgrund-saetze	Les principes constitutionnels
Конституциявий суд	Конституционный суд	Constitutional court	Verfassungsge-richtshof	La Cour Constitutionnelle
Конституциявий қонунийлик	Конституционная законность	The constitutional legality	Verfassungsmaessigkeit	La légalité constitutionnelle
Конституциявий ҳуқуқ	Конституционное право	The constitutional law	Verfassungsrecht	Le droit constitutionnel
Конституцияга мослик	Конституционность	Constitutionality	Verfassungsmaessigkeit	La constitutionnalité
Конституцияга ўзгартириш қиритиш тартиби	Порядок изменения Конституции	The order of amendments to the Constitution	Reihenfolge der Verfassungsae-nderung	L'ordre de changement de la constitution
Конституцияда мустаҳкамлаб қўйиш	Закрепление в конституции	Fastening (consolidation) in the constitution	Einbindung in die Verfassung	La consolidation dans la constitution
Кўпчилик овоз	Большинство голосов	Majority of votes	Stimmenmehrheit	La majorité des voix

Мажбурий хусусият	Обязательный характер	Binding character	Bindender Charakter	Le caractère obligatoire
Мажбурият	Обязательство	The obligation	Verpflichtung	L'obligation
Макбул, маъкул	Приемлемый	Acceptable	Annehmbar	Acceptable
Маком, хукукий ҳолат	Статус	The status	Status	Le statut
Ман этиш, тақик	Запрет	Interdiction/ban	Verbot	L'interdiction
Манба	Источник	Source	Quelle	La source
Мансаб	Должность	Position	Funktion	La fonction
Мансабдор шахс	Должностное лицо	An official	Verantwortlicher	Un responsable
Марказий сайлов комиссияси	Центральная избирательная комиссия	The central electoral commission	Zentrale Wahlkommission	La commission électorale centrale
Матбуотда эълон қилиш	Опубликование	Publication	Veroeffentlichung	La publication
Мафкура	Идеология	Ideology	Ideologie	L'idéologie
Маҳалла	Махалля	Makhalla (populated area committee)	Machala (Wohngebiets-ausschuss)	La makhalla (plus petit maillon administratif local, s'occupe en particulier d'entraide et secours mutuel à l'échelle d'un quartier)
Маҳаллий бошқарув органлари	Органы местного управления	Bodies of local management	Oertliche Selbstverwaltungsorgane	Les organes de gestion locale
Маҳаллий давлат ҳокимияти	Государственная власть на местах	Local authorities	Oertliche Staatsmacht	Le pouvoir local
Маҳаллий Кенгашлар	Советы местные	Conscience	Gewissen	Les conseils locaux
Маҳаллий ҳокимият органлари	Местные органы власти	Local authorities	Oertliche Verwaltungsorgane	Les organes locaux de gestion
Маъмурий суд ишларини юритиш	Административное судопроизводство	Administrative legal proceedings	Verwaltungs-rechtsweg	La procédure administrative
Маъмурий - ҳудудий тузилиш	Административно-территориальное устройство	Administrative and territorial structure	Territoriale Verwaltungseinheit	L'organisation territoriale et administrative
Миллат	Национальность	Nationality (ethnicity)	Nationalitaet	La nationalité
Миллий келишув, тоғувлик	Национальное согласие	The national consent	Nationaler Konsens	Le consensus national
Минтақа	Регион	Region	Region	La région
Митинг	Митинг	Meeting	Treffen	Un meeting, une réunion publique
Муддатни узайтириш	Продление срока	Prolongation	Verlaengerung	La prolongation du délai
Мукаддима	Преамбула	Preamble	Praeambel	Le préambule
Муносиб кун кечириш, яшаш	Достойное существование	Worthy existence	Wuerdige Existenz	Un existence qui en vaut la peine

Ўз мамлакатини тарк этиш ва унга эркин қайтиб келиш ҳуқуқи	Право покидать собственную страну и свободно в нее возвращаться	The right to leave from and then return to one's own country	Recht zum Verlassen und auf Wiedereinreise in sein Land	Le droit de quitter le territoire national et d'y revenir librement
Ўз ташаббуси	Собственная инициатива	The own initiative	Eigeninitiative	L'initiative propre
Ўз текширувини ўтказиш	Проведение собственного расследования	Conducting an own investigation	Eine Untersuchung durchfuehren	Conduire sa propre enquête
Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Ахборотномаси	Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан	The statements (bulletins) of the Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan	Amtliche Mitteilungen des Parlaments von Usbekistan	La lettre d'information du Parlement de la République d'Ouzbékistan
Ўзбекистон Республикасининг халқаро шартномалари	Международные договора Республики Узбекистан	The international agreements of the Republic of Uzbekistan	Internationale Vertraege der Republik Usbekistan	Les accords internationaux de la République d'Ouzbékistan
Ўқитиш эркинлиги	Свобода преподавания	Freedom of teaching	Freiheit der Lehre	La liberté d'enseignement
Қийноққа солинишга ёхуд шафқатсиз, инсон қадр-қимматини камситувчи муомалага ёки жазога дучор этилишга йўл қўймаслик ҳуқуқи	Право не подвергаться пыткам или жестокому, унижающему человеческое достоинство обращению или наказанию	The right not to be exposed to tortures, cruel treatment or punishment which is degrading to human dignity.	Recht nicht gefoltert zu werden und keiner unmenschlichen und entwuerdigenden Behandlung ausgesetzt zu wereden	Le droit à ne pas être exposé à des actes de torture et à des traitements cruels, dégradants pour la dignité de l'Homme
Қонун	Закон	The law	Gesetz	La loi
Қонун ҳужжатлари	Акты законодательства	Acts of legislation	Gesetzgebender Akt	Un acte législatif
Қонун ҳужжатларига риоя қилиш	Соблюдение законодательства	Observance of the legislation	Beachtung der Gesetzgebung	L'observation de la législation
Қонун ҳужжатларини такомиллаштириш	Совершенствование законодательства	Perfecting of the legislation	Vervollkommnung der Gesetzgebung	Le perfectionnement de la législation
Қонунда белгиланган тартибда жавобгарлик	Ответственность в установленном законом порядке	Responsibility/ accountability in the established legal order	Rechtsverantwortlichkeit	La responsabilité dans l'ordre réglementaire
Қонунийлик	Законность	Legality	Gesetzlichkeit	La légalité
Қонунлар	Законодательные акты	Legislative acts	Gesetzgebende Akte	Les actes normatifs (législatifs)
Қонунни амалга киритиш	Введение в действие закона	Introduction in action of the law	Gesetzesanwendung	La mise en application de la loi
Қонуннинг янги таҳрири	Новая редакция закона	New edition of the law	Neuausgabe eines Gesetzes	La nouvelle version de la loi
Қонунчилик ташаббуси	Законодательная инициатива	The legislative initiative	Gesetzesinitiative	L'initiative législative

Фукаролик хукуклари	Гражданские права	The civil rights	Buergerrechte	Les droits civils
Халқаро ҳамкорлик	Международное сотрудничество	International cooperation	Internationale Zusammenarbeit	La coopération internationale
Халқаро хуқуқ нормалари	Нормы международного права	Norms of international law	Internationale Rechtsnormen	Les normes du droit international
Халқаро хуқуқ принциплари	Принципы международного права	Principles of international law	Grundsätze des Völkerrechts	Les principes du droit international
Халқаро шартнома	Международный договор	The international agreements	Internationaler Vertrag	Un traité international
Хотин-қизлар хуқуқлари	Права женщин	The women's rights	Frauenrechte	Les droits de la femme
Хулоса	Заключение	The conclusion	Schlussfolgerung	La conclusion
Хусусий ва бошқа ўқув юртларини таъсис этиш хуқуқи	Право на учреждение частных учебных заведений и др.	The right for establishment of private educational institutions etc.	Recht auf Schaffung privater Bildungseinrichtungen	Le droit d'ouvrir des établissements d'enseignement privés
Хусусий мулкка бўлган хуқуқ	Право частной собственности	The right to own private property	Recht auf Privateigentum	Le droit à la propriété privée
Шахсларни жавобгарликка тортиш тўғрисидаги илтимоснома	Ходатайство о привлечении к ответственности лиц	The application for impeachment of persons	Amtsenthaltungsantrag	Les démarches en vue de la destitution des responsables
Шаъни ва пок номини ҳимоя қилиш хуқуқи	Право на защиту чести и доброго имени	The right for defence of honour and good name	Recht auf Verteidigung seiner Ehre und des guten Rufes	Le droit de défendre son honneur et sa réputation
Шикоят	Жалоба	The petition	Petition	La plainte
Шикоят келтириш (бериш)	Подача жалобы	Submission of the petition	Klage (Petitions) einreichung	La soumission d'une plainte
Шикоят келтириш (бериш) муддатлари	Сроки подачи жалобы	Time limitations of submitting a petition	Zeitliche Begrenzung einen Antrag zu stellen	Les délais pour soumettre une plainte
Шикоят қилиш (бериш)	Обжалование	The appeal	Berufungsverfahren	La procédure d'appel
Шикоятни кўриб чиқиш	Рассмотрение жалоб	Consideration of the petitions	Untersuchung der Beschwerden	L'examen des plaintes
Шикоятни кўриб чиқишни рад этиш	Отказ в рассмотрении жалобы	The refusal to consider the petition	Klageabweisung	Le refus d'examiner une plainte
Эркинлик, жисмоний бус-бутунлик ва шахсий дахлсизлик хуқуқи	Право на свободу, физическую целостность и личную неприкосновенность	The right to freedom, physical integrity and personal immunity	Recht auf koerperliche und geistige Unversehrtheit	La droit à la liberté et à l'intégrité physique et morale
Яшаш хуқуқи	Право на жизнь	The right to life	Lebensrecht	La droit à la vie

Муомалага лаёқатсизлик, муомала лаёқатига эга бўлмаган фуқаро	Недееспособность, недееспособный гражданин	Incapacity, the incapacitated citizen	Verhinderter Buerger	L'incapacité du citoyen, un incapable
Мурсага келтирувчи воситалар	Согласительные процедуры	The conciliatory comission	Schiedsverfahren	Les procédures conciliatoires
Мустаҳкамланган (қонун билан) хуқуқлар, бурчлар	Закрепленные права, обязанности	The fixed/ vested rights, duties	Erworbene Rechte	Les droits acquis, les obligations
Мутлақ ваколатлар	Исключительные полномочия	Special powers	Ausserordentliche Vollmachten	Les pouvoirs extraordinaires
Мухтор вакил	Полномочный представитель	The plenipotentiary	Bevollmaechtigter	Le plénipotentiaire
Намойиш	Демонстрация	Demonstration	Demonstration	Une manifestation
Номзод қилиб кўрсатиш хуқуқи	Право выдвигать	The right to nominate	Vorschlagsrecht	Le droit d'initiative
Норматив-хуқуқий хужжат	Нормативно - правовой акт	The normative legal act	Normativakt	Un acte normatif
Овоз бериш хуқуқи	Право голоса	The right to vote	Wahlrecht	Le droit de vote
Овоз берувчиларнинг рўйхатлари	Списки голосующих	Voters' lists (electoral register)	Wahllisten	La liste des votants
Овозларни санаб чиқиш	Подсчет голосов	Vote tabulation	Stimmenauszaehlung	Le décompte des voix
Овул	Аул	Aul	Aul	Un aoul (unité territoriale et administrative)
Одил судлов	Правосудие	Justice	Justiz	La justice
Оқилона фойдаланиш	Рациональное использование	Rational use	Vernuenftige Verwendung	Une utilisation rationnelle
Оқсоқол	Аксакал	Aksakal (the elder)	Aksakal (Aeltester)	L'aksakal (le sage, l'ancien)
Олий кўмондонлар	Высшее командование	The Supreme command	Oberkommando	Le commandement suprême
Олий Мажлис комиссиялари	Комиссии Олий Мажлиса	Commissions of Oliy Majlis	Ausschuesse des Oliy Majlis	Les commissions de l'Olyi Majlis
Олий Мажлис кўмиталари	Комитеты Олий Мажлиса	Committees of Oliy Majlis	Komitees des Oliy Majlis	Les comités de l'Olyi Majlis
Олий Мажлиснинг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили	Уполномоченный Олий Мажлиса по правам человека	Authorized person of Oliy Majlis for human rights	Bevollmaechtigter des Olij Majlis fuer Menschenrechte	Le plénipotentiaire de l'Olyi Majlis pour les questions des droits de l'Homme (des droits humains)
Олий мақсадлар	Идеалы	Ideals	Ideale	Les idéaux
Олий суд	Верховный суд	Supreme Court	Oberster Gerichtshof	La Cour suprême
Ошкоралик	Гласность	Publicity / openness/Transparency (glasnost)	Oeffentlichkeit	La transparence

Парламент палаталари	Палаты парламента	Chambers of parliament	Kammern des Parlaments	Les chambres du Parlement
Парламентни тарқатиб юбориш	Роспуск парламента	Dissolution of parliament	Parlamentsauflösung	La dissolution du parlement
Парламентнинг ваколатли мажлиси	Правомочное заседание парламента	Competent session of parliament	Parlamentssitzung	La session parlementaire
Плебисцит, умумхалқ овоз бериши	Плебисцит	Plebiscite	Volksabstimmung	Le plébiscite
Пойтахт	Столица	Capital	Hauptstadt	La capitale
Президент	Президент	President	Praesident	Le Président
Президент фармонлари	Указы Президента	Decrees of the President	Praesidialverordnung	Les décrets du Président
Президентлик республикаси	Президентская республика	Presidential Republic	Praesidiale Republic	La République présidentielle
Прокуратура	Прокуратура	Public Prosecutor's/ Procurator's office	Staatsanwaltschaft	Le ministère public, le parquet
Прокурор	Прокурор	The procurator/ prosecutor	Staatsanwalt	Le procureur
Прокурор назорати	Прокурорский надзор	Procurator's supervision (Directorate of Public Prosecutions)	Staatsanwaltschaftliche Aufsicht	Le contrôle du procureur
Пролонгация, муддатини узайтириш	Пролонгация	The prolongation	Verlaengerung	La prolongation
Промульгация, давлат ичида (қонунларни, халқаро шартномаларни) эълон қилиш	Промульгация	The promulgation	Ausfertigung	La promulgation
Расмий тил	Официальный язык	Official language	Offizielle Sprache	La langue officielle
Ратификация	Ратификация	Ratification	Ratifizierung	La ratification
Реал ташқи хавф	Реальная внешняя угроза	Real (justifiable) external threat	Aeusserere reale Bedrohung	Une menace extérieure réelle
Референдум	Референдум	Referendum	Referendum	Le référendum
Референдумни тайинлаш	Назначение референдума	Assignment of a referendum	Zweck des Referendums	Le but du référendum
Рухсат этилмаган митинг, намойиш	Несанкционированный митинг, демонстрация	The non-authorized meeting, demonstration	Nichtgenehmigte Versammlung	Une manifestation non autorisée (spontanée)
Сайлов комиссиялари	Избирательные комиссии	The election commissions	Wahlkommission	Les commissions électorales
Сайлов округлари	Избирательные округа	Constituencies	Wahlbezirk	Les circonscriptions électorales
Сайлов участкалари	Избирательные участки	Polling districts	Wahlbuero	Les postes électoraux

Сиёсий ҳуқуқлар ва эркинликлар Соғлиқни сақлаш ва тиббий ёрдам олиш ҳуқуқи Суд орқали химоя қилиш ҳуқуқи ва одил судлов Суд тартиби	Политические права и свободы Право на охрану здоровья и медицинскую помощь Право на судебную защиту и правосудие Судебный порядок	Political rights and freedoms Right to health protection and medical aid The right to access judicial protection and justice The juridical order / judicial procedure	Politische Rechte und Freiheiten Recht auf gesundheitliche Fuersorge Recht auf Rechtsbeistand und den gesetzli-chen Richter Gerichtsordnung	Les droits politiques et les libertés Le droit à la santé et à l'aide médicale Le droit à la défense et à un jugement équitable égal
Сўз ва фикрни бошқача тарзда ифода этиш эркинлиги Тадбиркорлик фаолияти эркинлиги	Свобода слова и иного выражения Свобода предприниматель-ской деятельности	Freedom of speech and other expression Freedom of entrepreneurial activity	Freiheit der Meinungsaeussere-ung Unternehmerische Freiheit	La liberté de parole et d'expression La liberté d'entreprendre
Ташкилот Ташкилотлар ёки мансабдор шахсларнинг ҳаракатсизлиги Уй-жойга бўлган ҳуқуқ Учинчи шахсларнинг шикоятлари Уюшиш ҳуқуқи (жамоат бирлашмаларига) Фаолият Фикрлаш, виждон ва дин эркинлиги	Организация Действие или бездействие организаций или должностных лиц Право на жилище Жалобы третьих лиц Право на объединение Деятельность Свобода мысли, совести и религии	Organization Act or omission of organizations or officials Right to housing The petitions of the third persons The right to unification Activity Freedom of idea, conscience and religion	Organisation Taetigkeit von Behoerden oder Amtspersonen Recht auf eine Wohnung Petition eines Dritten Recht sich zusammenzuschli es-sen Taetigkeit Freiheit der gedanklichen Meinungsaeusser ung und der freien Religionsausue-bung Buergereingabe	L'organisation L'action ou l'inaction des organisations étatiques Le droit au logement Les plaintes des tiers Le droit d'association L'activité La liberté de pensée, la liberté de conscience et de culte
Фуқароларнинг мурожаатлари	Обращения граждан	The references (petitions) of the citizens		Les requêtes des citoyens
Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органи	Орган самоуправления граждан	Self-government (autonomus) institution of the citizens	Selbstverwal-tungsorgan	Un organe d'autogestion des citoyens
Фуқароларнинг шикоятлари	Жалобы граждан	The petitions of the citizens	Petition des Buergers	Les plaintes des citoyens
Фуқаролиги бўлмаган шахслар	Лица без гражданства	Persons without citizenship	Staatenloser	Des personnes sans citoyenneté

Одил судловни амалга оширишда иштирок этиш ҳуқуқи	Право на участие в осуществлении правосудия	The right to participate in the execution of justice	Recht am Justizwesen mitzuarbeiten	Le droit de participer à l'administration de la justice
Озчиликни ташкил этувчилар ҳуқуқлари	Права меньшинств	The rights of minorities	Minderheitenrechte	Les droits des minorités
Олий Мажлиснинг Инсон ҳуқуқлари бўйича вакили Омбудсман	Уполномоченный Олий Мажлиса по правам человека Омбудсман	The representative of the Oliy Majlis for human rights	Der Menschenrechtsbeauftragte des Oliy Majlis	Le représentant des droits de l'Homme au sein du Parlement
		Ombudsman	Ombudsmann, Beauftragter	Le médiateur
Омбудсманнинг вакили	Представитель Омбудсмана	The Representative of Ombudsman	Stellvertreter des Ombudsmannes	Le représentant du médiateur
Омбудсманнинг депутатлик ваколатлари тўхтатилиши	Прекращения Омбудсманом депутатских полномочий	The cesassion of the Ombudsman's deputy authorities	Ausspruch des Ombudsmannes ueber das Verbot, Abgeordneten-funktionen wahrzunehmen	La prononciation d'interdiction de fonction des députés par le médiateur
Омбудсманнинг ўз ваколатларини зиммасидан соқит қилиши	Сложение Омбудсманом своих полномочий	Termination of the Ombudsman's authorities	Niederlegung der Funktionen des Ombudsmannes	La démission de ses fonctions de médiateur
Ота-онанинг ўз фарзандига билим бериш шакллари танлаш ҳуқуқи	Право на выбор родителями формы обучения для своего ребенка	The right given to parents to make the choice with respect to the form of education for their child	Recht der Eltern auf Bildungswahl fuer ihre Kinder	Le droit des parents à choisir la formation de leur enfant
Очиқлик	Доступность	Aproachability	Erreichbarkeit	L'accessibilité
Ошкор қилиш	Разглашение	Divulging	Verbreitung	La divulgation
Ошкоралик	Гласность	Publicity / openness (glasnost)	Oeffentlichkeit	La transparence
Парламент назорати	Парламентский контроль	The parliamentary control	Parlamentarische Kontrolle	Le contrôle parlementaire
Парламентда эшитиш (масалани, хисоботни)	Парламентские слушания	Parliamentary hearings	Parlamentarische Anhoerung	Les audiences parlementaires
Регламент, иш тартиби	Регламент	The regulations	Rechtsverordnungen	Le règlement
Референдумда иштирок этиш ҳуқуқи	Право участвовать в референдуме	The right to participate in a referendum	Recht, an einem Referendum teilzunehmen	Le droit de participer à un référendum
Сайлов ҳуқуқи	Избирательные права	Electoral rights	Wahlrecht	Les droits électoraux
Самарадорлик	Эффективность	Effectiveness	Effektivitaet	L'efficacité
Сиёсий партияга аъзолик ёки унда иштирок этиш	Членство, либо участие в политической партии	Membership or participation in a political party	Mitgliedschaft in einer politischen Partei	L'appartenance à un parti politique

Сайлов ҳуқуқи: актив, пассив	Избирательное право: активное, пассивное	The universal suffrage law: active, passive (eligibility)	Aktives und passives Wahlrecht	Le droit électoral: actif, passif
Сайлов Сайловчиларнинг рўйхатлари хусусида бахslashув Санкция Сафарбарлик Сенат (юқори палата) Сенат аъзоси (сенатор) Сенат Раиси Сессия Сиёсий бошпана Сиёсий институтлар Содиқлик	Выборы Оспаривание списков избирателей Санкция Мобилизация Сенат (верхняя палата) Член Сената (сенатор) Председатель Сената Сессия Политическое убежище Политические институты Приверженность	Elections To contest the lists of voters Sanction Mobilization Senat (upper chamber) Member of the Senate (Senator) President/Chair man of the Senate The Senate (Upper Chamber) Political asylum	Wahlen Anfechtung der Wahllisten Sanktion Mobilisierung Senat Mitglied des Senates Senatspraesident Sitzung Politisches Asyl	Les élections La contestation des listes des votants La sanction La mobilisation La chambre haute, le Sénat Le membre du Sénat (le sénateur) Le Président du Sénat La session L'asile politique Les institutions politiques L'attachement, le dévouement
Субординация Суверенитетни тан олиш Суд ишларини юритиш Суд муҳокамаси Суд ҳокимияти Суд, судлов Судланувчи Судья Табий офат Тадбиркорлик	Субординация Признание суверенитета Судопроизводство Судебное разбирательство Судебная власть Судебный Подсудимый Судья Стихийное бедствие Предпринимательство	Subordination Confession of the sovereignty Court procedure/ proceedings Hearing of a case (court examination) Juridical authority Judicial The defendant Judge Natural disaster Business, entrepreneurial business	Unterordnung Anerkennung der Souveraenitaet Verhandlung Gerichtswesen Juristische Autoritae Justizwesen Beklagter Richter Naturkatastrophe Unternehmertum	La subordination La reconnaissance de souveraineté La procédure judiciaire l' examen judiciaire L'autorité judiciaire Judiciaire L'inculpé, l'accusé Le juge Une catastrophe naturelle L'entreprenariat
Такрорий овоз бериш Такрорий сайлов Тарихий тажриба Тарқатмоқ Таркиб	Повторное голосование Повторные выборы Исторический опыт Распространять Состав	Repeated voting Repeated elections Historical experience To distribute Composition	Abstimmungswiederholung Wahlwiederholung Geschichtliche Erfahrung Verteilung Zusammensetzung	Un second vote Des élections renouvelées L'expérience historique Distribuer La composition
Ташкилотлар	Организации	Organizations	Organisationen	Les organisations

Тезкор-қидирув вазибалари	Оперативно-розыскные функции	Operational and search (investigation) functions	Operative Fahndungsfunktion	Les fonctions de recherche opérationnelle
Тирикчилик учун зарур энг кам миқдор	Прожиточный минимум	Living wage	Sozialhilfesatz	Le minimum vital
Тузилиш	Устройство	The device	Anordnung	Le règlement
Туман	Район	Area	Bezirk	La circonscription
Туманлараро судлар	Межрайонные суды	Interdistricts courts	Interregionale Gerichte	Les tribunaux inter régionaux
Узвий (дахлсизлик) ҳуқуқлар	Неотъемлемые права	The inalienable rights	Unveraeusserliche Rechte	Les droits indéfectibles
Узрли сабаб	Уважительная причина	Valid reasons	Ueberzeugender Grund	Une raison valable
Умум инсоний қадриятлар	Общечеловеческие ценности	Universal values	Universelle Werte	Les valeurs universelles
Умумий, тенг ва тўғридан-тўғри сайлов ҳуқуқи	Всеобщее, равное и прямое избира-тельное право	The general, equal and direct suffrage	Direktes und gleiches Wahlrecht	Le suffrage direct et universel
Унвон бериш	Присвоение звания	Assignment of a rank	Rangverleihung	Assigner un rang
Устунлик, устуворлик	Приоритеты	Priorities	Prioritäten	Les priorités
Фавкулудда ҳолат	Чрезвычайное положение	State of emergency	Ausnahmezustand	Un état d'urgence
Фаолият (ваколат) муддатининг тугатилиши (тўхтатилиши)	Прекращение срока деятельности	(Expiration) - The cease of term of activity	Beendigung der Amtsdauer	L'arrêt du délai d'activité
Фаолият олиб бориш, юритиш	Функционирование	Functioning	Funktionieren	Le fonctionnement
Фаолиятни тўхтатиш	Приостановление деятельности	Suspension of activity	Suspendierung der Taetigkeit	La suspension de l'activité
Фармойиш	Распоряжение	The order	Anordnung	L'ordre, l'ordonnance
Фармон	Указ	Decree	Verordnung	Un décret
Фаровонлик	Благосостояние	Prosperity	Wohlstand	L'aisance, la prospérité
Фуқаро	Гражданин	Citizen	Staatsbuerger	Le gouvernement
Фуқаролар тинчлиги	Гражданский мир	The civil peace/order	Zivilleben	Le citoyen
Фуқароларнинг йиғинлари	Сходы граждан	Meetings of the citizens	Buergerversamm- lungen	Les assemblées de citoyens
Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари	Органы самоуправления граждан	Self-government (autonomous) institutions of the citizens	Oertliche Selbstverwaltungs- organe	Les organes d'autogestion
Фуқароларнинг шахсий ҳуқуқлари	Личные права граждан	The personal rights of citizens	Individuelle Buergerrechte	Les droits individuels des citoyens
Фуқаролиги бўлмаган шахслар	Лица без гражданства	The person without citizenship	Staatenlose Person	Les apatrides

Корхонани бошқаришда иштирок этиш ҳуқуқи	Право на участие в управлении предприятием	The right to participate in the operation of a business	Recht sich unternehmerisch zu betaeigen	Le droit de participer à la gestion de l'entreprise
Котибият	Секретариат	Secretariat	Sekretariat	Le secrétariat
Кўриб чиқиш натижаси	Результат рассмотрения	Consideration results	Ergebnis der Untersuchungen	Le résultat des examens
Маданий қадриятлардан эркин фойдаланиш ҳуқуқи	Право на доступ к культурным ценностям	The right for access to the cultural values	Recht auf Zugang zu Kultur	Le droit à la culture
Маданий ҳаётда иштирок этиш ва маданият муассасаларидан фойдаланиш ҳуқуқи	Право на участие в культурной жизни и пользование учреждениями культуры	The right to participate in cultural life and to the use of the establishments of culture	Recht auf Beteiligung am kulturellen Leben und auf Zugang zu kulturellen Einrichtungen	Le droit de participer à la vie culturelle et d'accéder aux établissements culturels
Мансабдор шахс	Должностное лицо	The official	Amtsperson	Le responsable, l'officiel
Мансабдор шахсларнинг тушуниришлари	Объяснение от должностных лиц	Explanation of the officials	Amtliche Erklaerung	Les explications des responsables
Матбуот ва бошқа оммавий ахборот воситалари эркинлиги	Свобода печати и иных средств массовой информации	Liberty of the press and other mass media	Freiheit der Presse und der Massenmedien	La liberté de la presse et autres médias
Меҳнат қилиш ҳуқуқи	Право на труд	The right to work	Recht auf Arbeit	Le droit au travail
Меҳнат қилиш эркинлиги	Свобода труда	Freedom of work	Recht auf freie Wahl des Arbeitsplatzes	La liberté de choisir son emploi
Миллий мансубликни эркин белгилаш хамда она тилидан эркин фойдаланиш ҳуқуқи	Право свободно определять свою национальную принадлежность и пользоваться родным языком	The right to freely define one's national identity and use the native language	Recht aud freie Wahl der Staatsbuergerschaft	Le droit de choisir librement sa nationalité et de parler sa langue nationale
Муассаса	Учреждение	Establishment / institution	Einrichtung	L'établissement
Мурожаат қилиш ҳуқуқи	Право петиций	The right of the petitions	Petitionsrecht	Le droit de pétition
Мурожаат қилувчининг ва бошқа шахсларнинг шахсий ҳаёти	Частная жизнь заявителя и других лиц	Private life of the applicant and other persons	Privatleben des Antragstellers und anderer dritter Personen	La vie privée du plaignant et des tiers
Мурожаатни қабул қилиб олишнинг мажбурлиги	Обязательность принятия обращения	Compulsion of adoption of the petition	Verpflichtung eine Eingabe zu behandeln	L'obligation de recevoir une requête
Мустақиллик	Независимость	Independence	Unabhaengigkeit	L'indépendance
Мустақиллик	Самостоятельность	Independence	Unabhaengigkeit	L'indépendance

Инсоннинг нисбий ҳуқуқлари	Права человека относительные	The relative human rights	Relative Menschenrechte	Les droits relatifs
Инсоннинг соғлиғи ва мол-мулкига экологик ҳуқуқбузарлик натижасида етказилган зарарни қоплаттириш ҳуқуқи	Право на возмещение ущерба, причиненного экологическим правонарушением здоровью и имуществу человека	The right for compensation for the damage caused by an ecological offence to the health and property of a person	Recht auf Schadenersatz auf Grund einer Gesundheitsbeschädigung	Le droit de la personne à la compensation de dommages subis suite à une atteinte à sa santé et à ses biens
Инсоннинг табиий ҳуқуқлари	Естественные права человека	Human rights	Menschenrechte	Les droits humains naturels
Инсоннинг уни дунёдаги ҳар қандай мамлакат томонидан ҳуқуқ субъекти сифатида тан олиниш ҳуқуқи	Право человека на признание его правосубъектности в любой стране мира	The human right on confession of his legal personality in any country of the world	Recht auf Anerkennung seiner Rechtspersoenlichkeit in jedem Land	Le droit de la personne à être reconnue sujet de droit dans n'importe quel pays
Инсоннинг ҳуқуқ ва эркинликларини химоя қилиш воситалари	Средство защиты прав и свобод человека	Means of protection of human rights and freedoms	Massnahmen fuer den Schutz der Menschen und Freiheitsrechte	Les moyens de protection des droits de l'Homme et de sa liberté
Инсоннинг ҳуқуқ ва эркинликларини химоя қилиш шакллари	Форма защиты прав и свобод человека	The form of protection of human rights and freedoms	Formen des Schutzes von Rechten und Freiheiten	Les formes de protection des droits de l'Homme et de sa liberté
Инсоннинг ҳуқуқий мақоми	Правовой статус человека	Legal status of a person	Rechtsstatus einer Person	Le statut juridique de l'individu
Инсоннинг шахсий ҳуқуқлари	Личные права человека	The individual rights of the person	individuelle Menschenrechte	Les droits individuels
Инсоннинг экологик ҳуқуқлари	Экологические права человека	The ecological (environmental) human rights	Oekologische Menschenrechte	Les droits écologiques de l'Homme
Инсонпарварлик	Гуманизм	Humanism	Humanismus	L'humanisme
Иш юритиш	Делопроизводство	Office-work	Bueroarbeit	Le travail de bureau
Йиғилиш ва манифестациялар ўтказиш эркинлиги	Свобода собраний и манифестаций	Freedom of assembly and demonstrations	Recht auf Versammlungen und Demonstrationen	La liberté de réunion et de manifestation
Йиғилишлар ўтказиш эркинлиги	Свобода собраний	Freedom of assembly	Versammlungs-freiheit	La liberté de réunion
Камситиш	Дискриминация	Discrimination	Diskriminierung	La discrimination
Камситишга йўл қўйилмаслиги	Недопустимость дискриминации	Inadmissibility of the discrimination	Diskriminierungs-verbot	L'interdiction de discrimination L'entreprise
Корхона	Предприятие	An enterprise	Unternehmen	

Фуқаролик	Гражданство	Citizenship	Staatsangehoerig-keit	La citoyenneté
Фуқаролик ва жиноят ишлари бўйича судлар Фуқаролик жамияти Фуқаролик суд ишларини юритиш Хайрия (бериш) ишлари Халқ депутатлари Кенгашлари	Суды по гражданским и уголовным делам Гражданское общество Гражданское судопроизводство Благотворительность Кенгаши народных депутатов	Courts on civil and criminal cases Civil society Civil justice system Charity Kengash of People's Deputies	Straf-und Zivilgerichte Zivilgesellschaft Zivile Organisation des Justizwesens Wohltätigkeit Kengash (Rat) der Volksdeputierten	Les tribunaux civils et pénaux Le monde civil La société civile La bienfaisance Les kenguesch des députés du peuple (conseil)
Халқ иродаси	Воля народа	The will of the people	Wille des Volkes	La volonté du peuple
Халқ ҳокимиятчилиги Халқаро ҳуқуқ	Народовластие Международное право	Democracy International law	Volksmacht Internationales Recht	Le pouvoir populaire Le droit international
Халқаро ҳуқуқнинг умум эътироф этилган нормалари устунлиги (устуворлиги) Халқаро ҳуқуқнинг устунлиги Халқаро шартномалар (битимлар) Хилма-хиллик	Приоритет общепризнанных норм международного права Примат международного права Международные соглашения Многообразие	Priority of the universal norms of international law	Prioritaet der universellen Normen des internationalen Rechts Vorherrschaft des internationalen Rechts Internationale Abkommen Verschiedenheit	La priorité des normes universelles du droit international La primauté du droit international Les accords internationaux La diversité
Хўжалик суди	Хозяйственный суд	Economic court	Wirtschaftskammer	La cour économique
Цензура Чақириш, чақирмоқ	Цензура Созывать	Censorship To convoke / convene / summon	Zensur Einberufen	La censure Convoquer
Шаҳар Шаҳар тумани	Город Городской район	City Urban area/ district	Stadt Stadtbezirk	La cité, la ville La zone urbaine
Шаҳарча Элатлар	Поселок Народность	Settlement Nationality (ethnicity)	Ansiedlung Volksangehoerigkeit	Le village La nationalité
Эътиқод Юридик Юридик ёрдам	Убеждения Юридический Юридическая помощь	Convictions Legal Legal assistance	Ueberzeugung Rechts... Rechtshilfe	Les convictions Juridique Une aide juridique
Юрисдикция	Юрисдикция	Jurisdiction	Rechtssprechung	La juridiction
Яккабошчилик	Единоначалие	Undivided authority	Allgemeiner Beginn	Unité de direction, direction unique
Яқунловчи қодалар	Заключительные положения	The final provisions	Abschliessende Bestimmungen	Les provisions finales

Яширин овоз бериш	Тайное голосование	Secret vote	Geheime Wahl	Le scrutin secret
Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг Ахборотномаси	Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан	The statements (bulletins) of Oliy Majlis of the Republic of Uzbekistan	Amtliches Mitteilungsblatt des Oliy Majlis der Republik Usbekistan	La lettre d'information du Parlement de la République d'Ouzbékistan
Қамокда сақлаш	Содержание под стражей	Holding in custody	Haft	La détention
Қарама-қаршилик Қарор Қарорларнинг мажбурийлиги	Противоречие Постановление Обязательность решений	Contradiction The decree Compulsion of the decisions	Widerspruch Dekret, Verordnung Bindender Charakter von Entscheidungen	La contradiction Le décret Le caractère obligatoire des décisions
Қишлоқ	Кишлак	Kishlak (village)	Kischlak	Un kichlak (village)
Қонун	Закон	The law	Gesetz	La loi
Қонун билан ўрнатилган (жорий этилган)	Установленное законом	Established by the law	durch Gesetz festgelegt	Etabli par la loi
Қонун ижодкорлиги жараёни	Законотворческий процесс	Law-making process	Gesetzgebender Prozess	Le processus législatif
Қонун йўли билан тартибга солиш	Законодательное регулирование	Legislative regulation	Gesetzliche Verordnung	La régulation législative
Қонун лойиҳаси	Законопроект	The Bill (Draft law)	Gesetzesentwurf	Le projet de loi
Қонун лойиҳасига таклифлар киритиш	Внесение предложения в законопроект	Submission of proposals to the draft law (the Bill)	Einbringung eines Gesetzesentwurfes	Le dépôt de l'amendement d'un projet de loi
Қонун лойиҳасини тасдиқлаш	Утверждение законопроекта	The affirmation of the draft law/bill	Ratifizierung eines Entwurfes	La ratification d'un projet de loi
Қонун олдида тенг ҳуқуқлилиқ	Равноправие перед законом	Equality before the law	Gleichheit vor dem Gesetz	L'égalité devant la loi
Қонун ости норматив-ҳуқуқий ҳужжатлар	Подзаконные нормативно-правовые акты	The subordinate legislation and normative legal acts	Sekundaere Gesetzgebung	La législation secondaire
Қонун чиқарувчи	Законодательный	Legislative	Gesetzgebend	Législatif
Қонун чиқарувчи органлар	Законодательные органы	Legislative authorities	Gesetzgebende Koerperschaften	Les organes législatifs
Қонунга таяниб	Опираясь на закон	Basing on the law	sich auf das Recht stuetzend	Se fondant sur la loi
Қонунга ўзгартишлар ва қўшимчалар киритиш	Внесение в закон изменений и дополнений	Entering amendments and additions into the law	Einbringung einer Gesetzesänderung	L' adoption d' amendements
Қонунийлик	Законность	Legality	Gesetzlichkeit	La légalité, la légimité

Ижод эркинлиги Ижтимоий аҳамиятга молик маълумот олиш ҳуқуқи	Свобода творчества Право на получение информации, имеющей общественное значение	Freedom of creativity The right to receive information being of public importance	Schaffensfreiheit	La liberté de création
Ижтимоий онг	Общественное сознание	Public consciousness	Oeffentliches Bewusstsein	La conscience publique
Ижтимоий таъминот олиш ҳуқуқи Инсон ҳуқуқлари	Право на социальное обеспечение Права человека	The right to social security Human rights	Recht ueber den oeffentlichen Informationen	Le droit à être informé sur les questions d'intérêt public
Инсон ҳуқуқлари бўйича вакил институти	Институт Уполномоченного по правам человека	Institute of the Representative for human rights	Recht auf soziale Sicherheit	La assurance sociale
Инсон ҳуқуқлари бўйича халқаро ҳуқуқ	Международное право прав человека	International human rights law	Menschenrechte	Les droits de l'Homme (de la personne)
Инсон ҳуқуқлари ва эркинликлари соҳасидаги халқаро шартномаларнинг бажарилиши юзасидан Ўзбекистон Республикасининг йиллик маърузалари	Ежегодные доклады Республики Узбекистан по выполнению международных договоров в области прав и свобод человека	The annual reports of the Republic of Uzbekistan on its performance with respect to the international treaties in the field of human rights and freedoms	Les droits de l'Homme (de la personne)	L'instance représentative des droits de l'Homme
Инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини бузиш	Нарушение прав и свобод человека	Violation of human rights and freedoms	Internationale Menschenrechte	Le droit international des droits de l'Homme
Инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини ҳимоя қилиш	Защита прав и свобод человека	Protection of the human rights and freedoms	Jahresbericht der Republik Usbekistan ueber die Einhaltung der Verpflichtungen aus internationalen Vertragen auf dem Gebiet der Menschen-und Freiheitsrechte	Les rapports annuels de la République d'Ouzbékistan quant au respect des traités internationaux relatifs aux droits de la personne
Инсоннинг ижтимоий ҳуқуқлари	Социальные права человека	The social rights of the person	Verletzung der Menschen-und Freiheitsrechte	La violation des droits et des libertés
Инсоннинг иқтисодий ҳуқуқ ва эркинликлари	Экономические права и свободы человека	Economic rights and freedoms of a person	La protection des droits de l'Homme et de sa liberté	Les droits sociaux de l'homme
Инсоннинг конституциявий-ҳуқуқий мақоми	Конституционно-правовой статус человека	Legal status of the person	Soziale Menschenrechte	Les droits économiques et la liberté de l'Homme
Инсоннинг маданий ҳуқуқлари	Культурные права человека	The cultural rights of the person	Wirtschaftliche Rechte und menschliche Freiheit	Le statut constitutionnel et légal de l'Homme
Инсоннинг мутлақ ҳуқуқлари	Права человека абсолютные	Inalienable human rights	Rechtsstatus einer Person	Les droits culturels
			Recht auf Bildung	Les droits indéfectibles de l'humain

Вакилнинг фаолият принциплари Вакилнинг фаолият тўғрисидаги хисоботи Ваколатлар	Принципы деятельности Уполномоченного Отчет о деятельности Уполномоченного Полномочия	Principles of activity of the Representative The report on the Representative's activity Authorities	Grundsätze der Tätigkeit des Bevollmächtigten Bericht ueber die Tätigkeit eines Bevollmächtigten Öffentliche Behörden Erbrecht	Les principes de fonctionnement du plénipotentiaire Un rapport sur l'activité d'une instance représentative L'autorité
Ворислик ҳуқуқи, мерос олиш ҳуқуқи Давлат органи	Право наследования Государственный орган	The right of succession / (Succession) State body	Staatsorgan	Un organisme d'état
Давлат таълим муассасаларида бепул бошланғич ёки ўрта таълим олиш ҳуқуқи	Право на получение бесплатного начального или среднего образования в государственных образовательных учреждениях	The right to receive free-of-charge primary or secondary education in state educational institutions	Recht auf kostenlose Bildung in staatlichen Einrichtungen	Le droit à l'éducation primaire et secondaire gratuite dans un établissement public
Давлат хизматига киришдаги (ундан фойдаланишдаги) тенглик ҳуқуқи	Право на равный доступ к государственной службе	The right to an equal access to a state service	Recht auf Zugang zum öffentlichen Dienst	Le droit à un accès égal à la fonction publique
Давлат ҳокимияти органлари ҳамда маҳаллий ўзини ўзи бошқариш органларига сайлаш ва сайланиш ҳуқуқи Дам олиш ҳуқуқи Демократизм Ёзма талаб билан ҳокимият органларига мурожаат этиш ҳуқуқи Етказилган зарарни ёки маънавий зарарни қоплаш Жавобгарликка тортиш Жамоат бирлашмаси Жамоатчилик фикри Жамият ва давлатни идора қилишда иштирок этиш ҳуқуқи	Право избирать и избираться в органы государственной власти и органы местного самоуправления Право на отдых Демократизм Право обращения к властям с письменным требованием Возмещение ущерба, морального вреда Привлечение к ответственности Общественное объединение Общественное мнение Право на участие в управлении обществом и государством	The right to elect and to be elected to public and local self-governing/ autonomous authorities Right to rest Democracy The right to make written demands to the authorities. Reimbursement of damage, moral harm Impeachment Public association Public opinion The right to participate in society and state management	Das aktive und passive Wahlrecht auf oertlicher und regionaler Ebene Recht auf Urlaub Demokratie Recht, sich in schriftlicher Form an die öffentlichen Behörden zu wenden Schadenersatz, immaterieller Schaden Amtsenthebung Öffentliche Vereinigung Öffentliche Meinung Recht auf Teilnahme am öffentlichen und gesellschaftlichen Leben	Le droit de vote et le droit d'éligibilité aux élections locales et régionales Le droit au repos La démocratie Le droit d'interpeller par écrit les autorités La réparation d'un dommage moral Une mesure de destitution Une association publique L'opinion publique Le droit de participer à la gestion de la société et de l'État

Қонунийликни таъминлаш Қонунийликни химоя қилиш Қонунларнинг устунлиги Қонунни қабул қилиш Қонунни тасдиқлаш	Обеспечение законности Защита законности Верховенство закона Принятие закона Подтверждение закона	Maintenance of legality Protection/defence of legality Supremacy of law Adoption of the law Confirmation/ acknowledgement of the law	Rechtsgarantie Schutz der Gesetzlichkeit Vorherrschaft des Rechts Annahme des Gesetzes Gesetzesbestätigung	Assurer la légalité La protection de la légalité La suprématie de la loi L'adoption de la loi La confirmation de la loi
Қонунчилик жараёни Қонунчилик палатаси (қуйи палата) Қонунчилик палатаси Спикери Қонунчилик ташаббуси Қорақалпоғистон Республикаси Жўқорғи Кенгеси Қўллаб-қувватлаш ҳақида ваъдасини олмоқ Ҳалокат	Законодательный процесс Законодательная палата (нижняя палата) Спикер Законодательной палаты Законодательная инициатива Жокаргы Кенес Республики Каракалпакстан Заручиться поддержкой	Legislative process Legislative chamber (Lower chamber) Speaker of Lower chamber Legislative initiative Parliament of the Republic of Karakalpakstan To enlish the support	Gesetzgebender Prozess Gesetzgebende Versammlung Parlamentssprecher Gesetzgebende Initiative Parlament der Republik Karapalkastan Sichern der Unterstuetzung	Le processus législatif La chambre législative (chambre basse) Le porte parole de la chambre législative L'initiative législative Le Parlement de la République du Karakalpakstan S'assurer le soutien
Ҳалоллик, виждонлилик, инсофлилик Ҳарбий судлар Ҳарбий ҳолат Ҳисоб палатаси Ҳоким	Добросовестность Военные суды Военное положение Счетная палата Хоким	Accident / Disaster Conscientiousness Military tribunals Martial law (State of war) Accounting chamber Khokim (Head of Administration)	Katastrophe Gewissenhaftigkeit Kriegsgericht Kriegszustand Rechnungshof Khokim (Chef der Verwaltung)	Un accident La conscience, la bonne foi, l'honnêteté Les tribunaux militaires L'état de guerre La cour des comptes Le khokim (le chef l'administration, maire)
Ҳокимиятнинг (тармоқларга) бўлиниши Ҳокимиятнинг вакиллик органлари Ҳокимлик	Разделение властей Представительные органы власти Хокимият	Separation of powers Representative bodies of authority Khokimiyat (Administration)	Gewaltentrennung Bevollmächtigte Koerperschaften Khokimiyat (Verwaltung)	La séparation des pouvoirs Les corps représentatifs de l'autorité Le khokimiat (l'administration locale, mairie)
Худудий белги, хусусият	Территориальный признак	The territorial sign	Territoriales Kennzeichen	Le signe territorial

Худудий вакиллик палатаси	Палата территориального представительства	Chamber of territorial representation	Oertliche Vertretungskoer- perschaft	La chambre de représentation territoriale
Худудий яхлитлик	Территориальная целостность	Territorial integrity	Territoriale Integritaet	L'intégrité territoriale
Хукумат қарори	Постановление правительства	The decree of the government	Regierungsverordnung	Le décret du gouvernement
Хуқуқ нормалари	Нормы права	Legal Provisions	Rechtsnormen	Les normes du droit
Хуқуқий давлат	Правовое государство	The jural state, State adhering to the Rule of Law	Rechtsstaat	Un État de droit
Хуқуқлар	Права	The rights	Rechte	Les droits de l'Homme (de la personne)
Хуқуқни муҳофаза қилиш органлари	Правоохранительные органы	Law-enforcement agencies	Gesetzesvollzugs- organe	Les organes garants du droit

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ОЛИЙ МАЖЛИСА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (ОМБУДСМАН)

Ўзбечча	Русский	English	Deutsch	Francais
Адолат	Справедливость	Justice	Gleichheit	L'équité
Амалдаги қонун хужжатлари	Действующее законодательство	The current legislation	Gesetzgebung, welche in Kraft ist	La législation en vigueur
Ариза	Заявление	Application	Antrag	Une requête
Атроф табиий мухитнинг ҳолати тўғрисида ишончли маълумот олиш ҳуқуқи	Право на получение достоверной информации о состоянии окружающей природной среды	The right to receive reliable information with respect to the state of the natural environment	Recht auf Erhaltung glaubwuerdiger Informationen ueber die Umwelt	Le droit à une information digne de foi sur l'état de l'environnement
Ахборотни қонунда белгиланган ҳар қандай усул билан тарқатиш эркинлиги	Свобода распространения информации любым законным способом	Freedom of a dissemination of information by any legal way	Freiheit der Verbreitung von Informationen auf gesetzlichem Wege	La liberté de disséminer l'information par tout moyen légal
Билим олиш ҳуқуқи	Право на образование	The right to education	Recht auf Erziehung	Le droit à l'éducation
Бир жойдан иккинчи жойга эркин кўчиш ва яшаш жойни эркин танлаш ҳуқуқи	Право на свободное передвижение и свободный выбор места жительства	The right to free movement and free choice for a place of residence	Recht der freien Wahl des Lebensmittel- punktes und des Wohnortes	Le droit à la libre circulation et au choix du lieu d'habitation
Биринчи ўқиш БМТнинг инсон ҳуқуқлари бўйича қўмиталари	Первое чтение Комитеты ООН по правам человека	The first reading Human Rights Committees of the United Nations	Erste Lesung Menschenrechts- kommission der UN	La première lecture Les comités des Nations Unies relatifs aux droits de l'Homme
Бола ҳуқуқлари Болаларнинг алоҳида ҳуқуқлари ва ногиронларнинг ҳуқуқлари	Права ребенка Особые права детей и права инвалидов	The rights of the child Special rights of children and invalids	Kinderrechte Spezielle Rechte fuer Kinder und Invaliden	Les droits de l'enfant Les droits spéciaux des enfants et des personnes handicapées
Бузилган ҳуқуқларни тиклаш	Восстановление нарушенных прав	Restoration of the violation of rights	Wiederherstellung der verletzten Rechte	Le rétablissement des droits violés
Вакилнинг давлат органларининг рахбарлари ва бошқа мансабдор шахслари томонидан дарҳол, кечиктирмасдан қабул қилиниш ҳуқуқи	Право Уполномоченного на безотлагательный прием руководителями и другими должностными лицами государственных органов	The right of the Representative of urgent reception by the chiefs and other officials of state bodies	Recht eines Mandatstraegers bei oeffentlichen staatlichen Einrichtungen der staatlichen Verwaltung ohne Verzug empfan- gen zu werden	Le droit du mandataire à être reçu sans tarder par les dirigeants et autres responsables des institutions du gouvernement

Қарши даъво	Встречный иск	Counter-claim	Gegenklage	La reconvention, la poursuite
Қиёсий текшириш учун намуналар олиш	Получение образцов для сравнительного исследования	Receipt of samples for comparative research	Empfang der Akten fuer eine vergleichende Untersuchung	Recevoir les échantillons pour une enquête comparative
Қиёслаш	Аналогия	Analogy	Analogie	Une analogie
Қимматли қоғоз	Ценная бумага	Security	Wertpapier	Un titre
Қонун	Закон	Law, legislation	Gesetz	La loi
Қонуний вакил	Законный представитель	Legal representative	Gesetzlicher Vertreter	Le représentant de la loi
Қонунийлик	Законность	Legality	Gesetzmäßigkeit	La légalité
Қўш ижара, иккиламчи аренда	Субаренда	Sublease	Untervermietung	La sous location
Қўшимча тергов	Дополнительное расследование	Supplementary investigation	Zusaetzliche untersuchung	Un complément d'enquête
Ҳайъат	Коллегия	The collegiate organ / panel of judges	Kollegialorgan	Le collège
Ҳақиқат	Истина	Truth	Wahrheit	La vérité
Ҳарбий судлар	Военные суды	Military courts	Militaergericht	Les tribunaux militaires
Ҳеч қаерга кетмаслик хақида тилхат	Подписка о невыезде	A written undertaking not to leave a place	Hausarrest	Une assignation à résidence
Ҳимоя	Защита	Defence	Verteidigung	La défense
Ҳимоя вазифаси	Функция защиты	Function of protection	Aufgabe der Verteidigung	Le rôle de la défense
Ҳимоячи	Защитник	Advocate	Verteidiger	Le défenseur
Ҳукм	Приговор	Verdict, decision, judgement	Urteil	La sentence
Ҳукм ижроси, ҳукмни ижро этиш	Исполнение приговора	Serving of a sentence	Urteilstvollstreckung	L'exécution de la sentence
Ҳукмни ижрога қаратиш	Обращение приговора к исполнению	The execution of the verdict	Vollstreckung der Verurteilung	L'exécution du jugement
Ҳукмнинг ижросини кечиктириш	Отсрочка исполнения приговора	Reprieve, respite	Aufschiebung der strafvollstreckung	L'exécution différée de la sentence
Ҳуқук	Право	Law	Recht	Le droit
Ҳуқукбузарлик	Правонарушение	Delinquency, malefaction	Delikt, vergehen	Une atteinte à la loi, un délit
Ҳуқуқий институт	Правовой институт	Legal institution	Rechtsinstitut	Un institut de droit
Ҳуқуқий муносабатлар	Правоотношения	Legal relationship	Rechtsbeziehung	Les relations de droit

ВЫБОРНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

Ўзбечча	Русский	English	Deutsch	Francais
Алоҳида фикр	Особое мнение	Separate opinion	Besondere Meinung	L'opinion particulière
Аралаш сайлов тизими	Смешанная избирательная система	The mixed electoral system	Gemischtes Wahlsystem	Un système électoral mixte
Архивлар	Архивы	Archives	Archive	Les archives
Аҳолини хабардор қилиш	Оповещение населения	Warning of the population	Bekanntmachung an die Bevoelkerung	L'information donnée à la population
Бахсиз (эътирозив) сайлов	Бесспорные выборы	Indisputable elections	Unanfechtbare Wahlergebnisse	Des résultats indiscutables
Бир хилда татбиқ этиш (қўллаш)	Единообразное применение	Uniform application	Einheitliche Anwendung	Une application uniforme
Бўшаб қолган ўринларга депутатлар сайлови	Выборы депутатов вместо выбывших	Elections of the deputies instead of left ones	Wiederholung der Abgeordnetenwahlen	Le renouvellement des députés
Ваколат	Правомочие	Warrant	Zustaendigkeiten	Les compétences
Депутатлар сайловининг натижаларини аниқлаш	Определение результатов выборов депутатов	Definition of the election results of the deputies	Bestimmung der Wahlergebnisse der Abgeordneten	Les résultats des législatives
Депутатлик гувоҳномаси	Удостоверение депутата	The certificate of the deputy	Abgeordnetenausweis	La carte du député
Депутатликка номзод кўрсатиш тўғрисида йиғилиш	Собрания по выдвижению кандидатов в депутаты	Meetings on promoting the deputy candidates	Versammlung zur Nominierung der stellvertretenden Kandidaten	Les réunions de nomination des candidats députés
Депутатликка номзодлар	Кандидаты в депутаты	The deputy candidates	Stellvertretende Kandidaten	Les candidats députés
Депутатликка номзодлар кўрсатиш	Выдвижение кандидатов в депутататы	Promotion of candidates	Vorstellung der Kandidaten	La présentation des candidats députés
Депутатликка номзодлар кўрсатиш ҳуқуқи	Право на выдвижение кандидатов	The right for promoting of the candidates	Vorschlagsrecht	Le droit de proposer, (de mettre en avant)
Депутатликка номзодларни рўйхатга олиш	Регистрация кандидатов в депутаты	Registration of the deputy candidates	Registrierung der stellvertretenden Kandidaten	L'enregistrement des candidats députés
Депутатликка номзодларнинг сайловчилар билан учрашувлари	Встреча кандидатов в депутаты с избирателями	Meeting of the candidates with the voters	Treffen zwischen den Kandidaten und den Waehlern	Une rencontre entre les candidats députés et les électeurs
Депутатликка номзодларнинг фаолияти кафолатлари	Гарантии деятельности кандидатов в депутаты	Guarantees of activity of the candidates	Taetigkeitsgarantie der zukuenfti-gen Abgeordneten	Les garanties de l'activité des candidats députés

Депутатликка номзодлик мақомидан маҳрум этиш Депутатликка номзодликдан воз кечиш	Лишение статуса кандидата в депутаты Снятие кандидатом в депутаты своей кандидатуры	Deprivation of the status of the deputy candidate Removal by the deputy candidate of his nominee	Absetzung eines Kandidaten Verzicht des stellvertretenden Kandidaten auf seine Kandidatur	La destitution d'un candidat député Le retrait d'un candidat à la députation
Ижтимоий ва мулкий аҳвол	Социальное и имущественное положение	Social and property status	Sozialer -und Vermoegensstatus	Le statut social et patrimonial
Имзо варақалари	Подписные листы	Subscription sheets	Einschreibung-slisten	Les listes de souscription
Имзо варақаси бланкалари	Бланки подписных листов	The forms of subscription sheets	Wahlunterlagen	Les formulaires de souscription
Имзоларни қалбақлаштириш	Фальсификация подписей	Falsification of the signatures	Unterschriften-faelschung	La falsification des signatures
Ишончома	Доверенность	Power of attorney	Vollmacht	La procuration, le pouvoir
Келиб чиқиши (ижтимоий)	Происхождение	Origin	Ursprung	L'origine
Комиссия қарори	Решение комиссии	The decision of the commission	Entscheidung der Kommission	La décision de la commission
Кузатувчи	Наблюдатель	The observer	Beobachter	Un observateur
Кўкракка тақиладиган депутатлик нишони	Нагрудный знак депутата	Breastplate of the deputy	Wahlausweis	Le badge des députés
Кўп босқичли сайлов	Многостепенные выборы	Multi-phase elections	Mehrphasenwahl	Des élections à plusieurs tours
Кўппартиявийлик асосида	Многopартийная основа	Multiparty basis	Mehrparteienbasis	Une base pluraliste
Кўпчилик овоз	Большинство голосов	The majority votes	Mehrheitswahl	La majorité des voix
Мажоритар сайлов тизими	Мажоритарная избирательная система	The majority electoral system	Mehrheitswahl-recht	Le système électoral majoritaire
Малакали кўпчилик	Квалифицированное большинство	Qualified majority	Qualifizierte Mehrheit	La majorité qualifiée
Мандат	Мандат	Mandate	Mandat	Le mandat
Марказий сайлов комиссиясининг ваколатлари	Полномочия Центральной избирательной комиссии	Authorities of the Central electoral commission	Vollmacht der zentralen Wahlkommission	L'autorité de la commission centrale électorale
Маъмурий-худудий тузилиш	Административно-территориальное образование	Administrative and territorial education		Le découpage administratif et territorial
Муқобиллик асосидаги сайлов	Альтернативные выборы	Alternative elections	Alternative Wahlen	Des élections alternatives
Мукофотлар тизими	Система премий	System of the premiums	Praemiensystem	Un système de primes

Шартноманинг ҳақиқий эмаслиги	Недействительность сделок	Invalidity of the bargains	Nichtigkeit der Vermoegens-geschaefte	La nullité de la transaction
Шаҳар суди	Городской суд	Municipal court	Stadtgericht	La cour municipale
Шаҳс дахлсизлиги	Неприкосновенность личности	Personal immunity	Unantastbarkeit der Person	L'immunité personnelle
Шахсий тинтув	Личный обыск	Personal search	Leibesvisitation	La fouille au corps
Шикоят	Жалоба	Complaint	Klage	La plainte
Эксгумация	Эксгумация	Exhumation	Exhumierung	L'exhumation
Эксперимент	Эксперимент	Experiment	Experiment	Une expérimentation
Эксперт	Эксперт	Assessor	Experte	Un expert
Эксперт хулосаси	Заключение эксперта	Professional conclusion, expert's statement	Schlussfolgerung der Gutachter	Les conclusions de l'expert
Экспертиза	Экспертиза	Examination, appraisal	Gutachten	Une expertise
Экспертиза турлари	Виды экспертиз	Forms of examinations	Arten von Gutachten	Les types d'expertise
Экспертиза ўтказиш	Производство экспертизы	Examination	Untersuchung	La procédure d' expertise
Эр ва хотиннинг мол-мулкнинг қонуний тартиби	Законный режим имущества супругов	The legal system governing spouse's	Ehelicher Gueterstand	Le régime contractuel des époux
Эҳтиёт чоралари қўлланилишининг асослари	Основания применения мер пресечения	Grounds for application of restraint	Begruendung der Entscheidung	Le fondement de la décision de contrainte par corps
Юзлаштириш	Очная ставка	Confrontation, identification parade	Konfrontation	La confrontation
Юридик ёрдам	Юридическая помощь	Legal assistance	Rechtshilfe	L'aide juridique
Юридик маслаҳат	Юридическая консультация	Legal consultation	Rechtliche Beratung	La consultation juridique
Юридик шахс	Лицо юридическое	A legal person	Juristische Person	Une personne morale
Юридик шахснинг турган жойи	Место нахождения юридического лица	Residence of the legal person	Ort, an dem eine juristische Person registriert ist	Lieu d'enregistrement d'une personne morale
Юрисдикция	Юрисдикция	Jurisdiction	Rechtssprechung	La juridiction
Юрисконсульт	Юрисконсульт	The legal adviser	Rechtsberater	Le juriste
Юрист	Юрист	The lawyer	Jurist	Le juriste
Янги очилган ҳолатлар	Вновь открывшиеся обстоятельства	Newly-discovered evidence	Neue Tatsachen	Des faits nouveaux
Яқин қариндошлар	Близикие родственники	The close relatives	Nahe Verwandte	Les parents proches
Ўзбошимчалик билан қурилган иморат	Самовольная постройка	Autocratic construction	Schwarzbau	Une construction illégale (sauvage)
Ўзини ўзи рад қилиш	Самоотвод	Denial	Selbstablehnung	L'autodestitution, l'auto révocation
Қарорлар	Постановления	Legal resolution	Beschluss, Entschliessung	Les résolutions

Фуқароларнинг тенг ҳуқуқлилиги	Равноправие граждан	Equality of citizens	Gleichheit der Buerger vor dem Gesetz	L'égalité des citoyens devant la loi
Фуқаролик ишини кўзғатиш	Возбуждение гражданского дела	Lodging/initiation of a civil case	Vor ein Zivilgericht bringen	Porter au civil
Фуқаролик процесси босқичи	Стадия гражданского процесса	Stage of civil procedure	Stadien des Zivilverfahrens	Les étapes du procès civil
Фуқаролик процессуал муомала лаёқати	Гражданская процессуальная дееспособность	Civil capacity to sue	Klagefaehigkeit im Zivilrecht	La capacité à poursuivre
Фуқаролик процессуал хуқуқ лаёқати	Гражданская процессуальная правоспособность	The civil procedural legal capacity	Rechts/Parteifae- higkeit im zivilprozess	La capacité juridique
Фуқаролик ҳолати далолатномалари	Акты гражданского состояния	The law covering civil order	Zivilrechtsakt	Les actes de l'état civil
Фуқарони бедарак йўқолган деб топиш ва фуқарони ўлган деб эълон қилиш	Признание гражданина безвестно отсутствующим и объявление гражданина умершим	Admission of the citizen's whereabouts as unknown or absent and proclaiming the citizen as dead	Verschollenen- und Vermisstener- klaerung	Reconnaître qu'un citoyen est porté disparu et déclarer qu'il est décédé.
Фуқарони муомала лаёқати чекланган ёки муомалага лаёқатсиз деб топиш	Признание гражданина ограниченно дееспособным или недееспособным	Admission of the citizen with having limited capacities or being totally incapacitated	Jemanden fuer unzurechnungs- faehig erklaren	Reconnaître un citoyen limité dans ses capacités ou incapable
Халқ маслаҳатчиси	Народный заседатель	Assessor (in people's court)	Beisitzer	Un juré populaire, un assesseur
Халқ суди	Народный суд	People's court	Volksgerecht	Un tribunal populaire
Хизмат	Услуги	Services	Dienstleistungen	Les services
Хизмат муддати	Срок службы	Duration in office	Dauer des Dienstes	La période de service
Холис	Понятой	Witness	Zeuge	Le témoin occulaire
Холислар суди	Третейский суд	Private arbitration court	Schiedsgericht	Le tribunal d'arbitrage, le jugement arbitral
Хусусий айблов	Частное обвинение	Private of the accusation	Privatklage, nebenklage	L'accusation personnelle
Хусусий айблов тўғрисидаги иш	Дела частного обвинения	Civil action / statement of claim	Zivilklage	Une action au civil
Хусусий шикоят	Частная жалоба	The private complaint	Privatklage, Nebenklage	La plainte individuelle
Хусусийлаштириш	Приватизация	Privatization	Privatisierung	La privatisation
Чақирик қоғози, чақириб келтириш	Вызов	Convening	Erscheinen vor Gericht	La comparution, la citation en justice
Чақирув қоғози (хати)	Повестка	Notice paper	Vorladung	La convocation, l'ordre du jour
Шартнома	Договор	The agreement	Vertrag	Le contrat

Мутаносиб равишда таксимланиш	Пропорциональное распределение	Proportional distribution	Proportionale Verteilung	La répartition proportionnelle
Номзод	Кандидат	Candidate	Kandidat	Le candidat
Номзодлар рўйхати	Список кандидатов	The list of the candidates	Kandidatenliste	La liste des candidats
Номзодларга қўйиладиган талаблар	Требования, предъявляемые к кандидатам	Demands to the candidates	Anforderungen an die Kandidaten	Les exigences envers les députés
Номзодларнинг ишончли вакиллари	Доверенные лица кандидатов	The authorized representatives of the candidates	Autorisierte Bevollmaechtigte der Kandidaten	Les représentants autorisés des candidats
Овоз	Голос	Voice	Waehlerstimme	Une voix, un suffrage
Овоз бериш	Голосование	Voting	Wahl	L'élection
Овоз бериш биноси	Помещение для голосования	Premises for voting	Ort der Wahl	Les locaux des élections
Овоз бериш ва сайлов яқунлари	Итоги голосования и выборов	Results of voting and choices	Resultat der Wahl und Stimmenabgabe	Le résultat des votes et des élections
Овоз бериш вақти ва жойи	Время и место голосования	Time and place of voting	Ort und Zeit der Wahl	Le lieu et la période d'élection
Овоз бериш кабинаси (хонаси)	Кабина для голосования	Polling booth	Wahlkabine	L'isoloir
Овоз бериш тартиби	Порядок голосования	Procedure of voting	Wahlverlauf	La procédure de vote
Овоз бериш кутилари	Ящики для голосования	Boxes for voting	Urnen	Les urnes
Овоз беришнинг бошланиши	Начало голосования	Beginning of voting	Wahlbeginn	Le démarrage des votes
Овоз берувчи фуқароларнинг рўйхатлари	Списки голосующих граждан	The lists of voting citizens	Waehlerlisten	Les listes des votants
Овозларни санаб чиқиш	Подсчет голосов	Vote tabulation	Stimmenaus- zaehlung	Le décompte des voix
Округ сайлов комиссияларининг аъзолари	Члены окружных избирательных комиссий	The members of district electoral commissions	Mitglieder der oertlichen Wahlkommission	Les membres des commissions électorales de district
Округ сайлов комиссияси	Окружная избирательная комиссия	District electoral commission	Bezirkswahlkom- mission	La commission électorale de circonscription
Округ сайлов комиссияси ваколатлари	Полномочия окружной избирательной комиссии	Authorities of district electoral commission	Vollmacht der oertlichen Wahlkommission	L'autorité de la commission électorale de district
Округларга тартиб рақами бериш	Нумерация по округу	Numbering on a district	Numerierung der Wahlbezirke	La numérotation de circonscription
Очиқ овоз бериш	Открытое голосование	Open voting	Offene Wahl	Le vote à main libre
Ошкоралик	Гласность	Publicity	Transparenz	La transparence

Пора бериб сайловчиларни ўзига огдириб олиш	Подкуп избирателей	Payoff of voters	Korrumpierung der Waehler	La corruption des électeurs
Пропорционал сайлов тизими	Пропорциональная избирательная система	The proportional electoral system	Verhaeltniswahlrecht	Le système électoral proportionnel
Рад этиш	Отказ	The refusal	Ablehnung, Weigerung	Le refus
Референдум	Референдум	Referendum	Referendum	Le referendum
Рўйхатга олинган номзод	Зарегистрированный кандидат	The registered candidate	Registrierter Kandidat	Un candidat enregistré
Рўйхатга олинганлик	Регистрационное удостоверение	The registration certificate	Registrierungsausweis	Le certificat d'enregistrement
гувохномаси				
Рўйхатларни бирлаштириш	Соединение списков	Connection of the lists	Listenverbindung	L'union des listes
Сайлаб қўйиладиган органлар	Избирательные органы	Elective bodies	Wahlbezirke auf der Ebene der Kiri	Les circonscriptions électorales
Сайланган депутатларни рўйхатга олиш	Регистрация избранных депутатов	Registration of the elected deputies	Registrierung der gewaehlten Abgeordneten	L'enregistrement des députés élus
Сайлов	Выборы	Elections	Wahlen	Les élections
Сайлов бирлашмаси	Избирательное объединение	Elective association	Wahlvereinigung	L'association électorale
Сайлов блоки	Избирательный блок	The elective block	Wahlvereinigung	La coalition électorale
Сайлов бюллетенлари	Бюллетени для голосования	Bulletins for voting	Wahlbulletin	Le bulletin de vote
Сайлов бюллетенларини етказиб бериш	Доставка избирательных бюллетеней	Delivery of the ballots	Uebergabe der Wahlurnen	La remise des bulletins de vote
Сайлов бюллетенларининг намуна ва шакллари	Образцы и формы избирательных бюллетеней	Samples and forms of the ballots	Modell der Wahlurnen	Les modèles des bulletins de vote
Сайлов жараёни	Избирательный процесс	Elective process	Wahlprozess	Le processus électoral
Сайлов йўли билан ишонч ёки ишончсизлик билдириш	Избирательный вотум	The elective vote	Stimmenabgabe der Waehler	Le vote des électeurs
Сайлов кампанияси	Избирательная кампания	Electoral campaign	Wahlkampagne	La campagne électorale
Сайлов квотаси	Избирательная квота	The electoral quota	Wahlquota	Le quota électoral
Сайлов комиссиялари тизими	Система избирательных комиссий	System of electoral commissions	System der Wahlkommissionen	Le système des commissions électorales
Сайлов комиссияси	Избирательная комиссия	Electoral commission	Wahlkommission	La commission électorale
Сайлов куни	День выборов	Election day	Wahltag	Le jour des élections

Терговнинг зарур, кечиктириб бўлмайдиган чоралари	Неотложные следственные действия	Urgent investigative actions	Dringende Untersuchungs-massnahme	Une investigation urgente
Терговчи	Следователь	Legal investigator, pre-trial investigator, investigator	Untersuchungs-richter	Le juge d'instruction
Терговчининг суриштирув органлари билан хамкорлик харакатлари шакллари (турлари)	Формы (виды) взаимодействия следователя с органами дознания	The forms (kinds) of cooperation the investigator has with the agency in charge of preliminary investigation	Zusammenarbeit zwischen Behoerden des Vorverfahrens mit denen des Hauptsachever-fahrens	Les interactions entre le juge d'instruction et les organes chargés de l'enquête
Терговчининг эътирози	Возражения следователя	Objections of the interrogator/ investigator	Einwendungen des Untersuchungs-richters	Les objections du juge d'instruction
Тилхат	Подписка	Subscription	Abonnement	La souscription, l'abonnement
Тинтув	Обыск	Search	Durchsuchung	La perquisition
Тирикчилик учун зарур энг кам миқдор	Прожиточный минимум	Living / subsistence wage	Durchsuchung Sozialhilfesatz	L'allocation minimum de ressources
Товар белгиси	Товарный знак	Trade mark	Marke	Le label, la marque
Товарлар (ишлар, хизматлар) сифати	Качество товара (работы, услуги)	Quality of the goods (job, service)	Qualitaet der Gueter	La qualité du produit (travail, service)
Топшириқ	Поручение	Commission, charge	Vollmacht, Auftrag	Un mandat, une tâche
Тортишув	Состязательность	Controversion	Disput	La controverse
Тунги вақт	Ночное время	Night-time	Nachtzeit	Pendant la nuit, de nuit
Турар жой	Место жительства	The habitation	Wohnort	Le lieu de résidence
Турар жой дахлсизлиги	Неприкосновенность жилища	Inviolableness of residence	Unverletzlichkeit der Wohnung	L'inviolabilité du domicile
Тушунтириш	Объяснение	Explanation	Erklaerung	L'explication
Уй-жойни хусусийлаштириш	Приватизация жилья	Privatization of housing	Privatisierung des wohnsitzes	La privatisation du domicile
Умумий ваколатли (юрисдикцияли) судлар тизими	Система судов общей компетенции (юрисдикция)	System of courts of general jurisdiction	System von gerichten der selben zustaendigkeit	Ensemble de tribunaux de même ordre, de même nature (juridiction)
Умумий мулк	Общая собственность	Common property	Gemeinschaftseig-entum	La propriété collective
Ушлаб туриш	Задержание	Apprehension	Festnahme	L' arrestation
Фуқаровий даъво	Гражданский иск	The civil claim	Zivilklage	La plainte au civil
Фуқаровий даъвогар	Гражданский истец	The civil claimant	Klaeger	Le demandeur, le poursuivant
Фуқаровий жавобгар	Гражданский ответчик	The civil defendant	Beklagter	Le défendeur

Суднинг ўзгармас таркиби	Неизменность состава суда	Invariance of composition of the court	Unabaenderlichkeit der Zusammensetzung des Gerichts	L'immuabilité de la composition du tribunal
Суднинг хусусий ажрими (қарори)	Частное определение суда (постановление)	The intermediate order of court (decree)	Entscheidung des Richters	L'arrêté, (la décision) du juge
Суд-тиббий йўл билан	Судебно-медицинское	Forensic examination/ medico-legal examination	Medizinisches Attest	L'examen médico- légal
гувоҳлантириш	Свидетельствование			
Судья	Судья	Judge, magistrate	Richter	Le juge
Судьяларнинг мустақиллиги ва уларнинг факат қонунга бўйсунishi	Независимость судей и подчинение их только закону	Independence of the judges and their strict adherence to the law	Unabhaengigkeit der Richter und ihre ausschliessliche Unterordnung unter das Gesetz	L' indépendance des juges et leur soumission a la loi
Суриштирув	Дознание	Inquest, inquisition	Untersuchungs-richter	L'enquête
Суриштирув органи	Орган дознания	Body of inquisition	Ermittlungsorgan/ behoerde	L'organe en charge de l'enquête
Суриштирувчи	Дознаватель	Inquisitor/ investigator	Untersuchung	L'enquêteur
Сўроқ	Допрос	Questioning	Befragung	L'interrogatoire
Тааллуқлилиқ	Подведомственность	Official knowledge, jurisdiction	Unterordnung	La juridiction
Тадбиркорлик фаолияти	Предпринимательская деятельность	Enterpreneurial activity	Unternehmerische Aktivitaet	L'activité de l'entrepreneur
Такдим қилиш	Представление	Adduction	Vorstellung	La présentation
Таниб олиш	Опознание	Identification	Identifizierung	L'identification
Таниб олиш	Познание	Perception, cognition	Kenntniss	La connaissance
Таниб олиш	Предъявление	Line-up	Vorlage zur kenntnissnahme	La présentation en vue d' identification
учун кўрсатиш	для опознания			
Таржимон	Переводчик	Translator; interpreter	Uebersetzer, Dolmetscher	Le traducteur
Тариф	Тариф	Rate, tariff	Tarif	Le tarif
Ташқи бошқарув	Внешнее управление	External management	Aeussere Verwaltung	La gestion externe
Ташқи бошқарувчи	Внешний управляющий	The external manager	Aeusserer Direktor	Le directeur extérieur
Тезкор-тергов гуруҳи	Оперативно-следственная группа	Operational and investigation group	Untersuchungs-behoerde	Groupe opérationnel d'enquête
Тергов харакатлари	Следственные действия	Investigative action	Ermittlungsarbeitsgruppe	Des actions d' investigation
Тергов харакатларини юритишнинг умумий шартлари	Общие условия производства следственных действий	General(common) conditions of conducting investigations	Allgemeine Untersuchungsbedingungen	Les principes généraux de l'enquête
Тергов эксперименти	Следственный эксперимент	Investigation experiment	Ermittlungs-verfahren	L' investigation expérimentale
Терговдаги хато	Следственная ошибка	Investigation mistake	Untersuchungs-fehler	L'erreur de procédure

Сайлов қуриялари (сайловчиларни турли гуруҳларга бўлиш)	Избирательные курии (разделение избирателей на различные группы)	Elective curiq(division of the voters into different groups)	Wahlausschuesse (Einteilung der Waehler in Verschiedene Gruppen)	Les commissions électorales
Сайлов округига биркитиш	Приписка к избирательному округу	Postscript to constituency	Erweiterung des Wahlbezirks	Le rattachement à une circonscription
Сайлов округлари	Избирательные округа	Constituencies	Wahlbezirke	Les circonscriptions
Сайлов округлари рўйхатлари	Списки избирательных округов	The lists of constituencies	Liste der Wahlbezirke	Les listes de circonscriptions électorales
Сайлов округлари чегаралари	Границы избирательных округов	Borders of constituencies	Grenzen der Wahlbezirke	Les limites de circonscription
Сайлов округларига адолатли тарзда бўлиш	Правила справедливого деления избирательных округов	Rules of fair division of constituencies	Kriterien der fairen Wahlbezirkseinteilung	Les critères équitables de division des circonscriptions
коидалари	Политические критерии деления избирательных округов	Political criteria of division of constituencies	Politische Unterscheidungskriterien der Wahlkreise	Les critères politiques de division entre les circonscriptions
Сайлов округларига бўлишдаги сиёсий мезонлар	Избирательная система	Election system	Wahlsystem	Le système électoral
Сайлов участкалари	Избирательные участки	Polling districts	Waehler	Les circonscriptions
Сайлов харакати	Избирательное движение	Elective movement	Wahlbewegung	Le mouvement électoral
Сайлов хужжатларини сақлаш тартиби	Порядок хранения избирательных документов	The order of a storage of the elective documents	Bestimmung ueber die Aufbewahrung der Wahlunterlagen	Les règles de conservation des documents électoraux
Сайлов ҳуқуқи: актив, пассив	Избирательное право: активное, пассивное	Electoral law: active, passive	Wahlrecht, aktives,passives	Le droit électoral: passif, actif
Сайловга оид бошқа хужжатлар	Другие избирательные документы	Other elective documents	Andere Wahlunterlagen	Les autres documents relatifs aux élections
Сайловга тайёргарлик кўриш	Подготовка к выборам	Preparation for elections	Wahlvorbereitung	La préparation des élections
Сайловда иштирок этиш	Заявление об участии в выборах	Application for voting	Wahlantrag	Se porter candidat aux elections
тўғрисидаги ариза	Участвующие в выборах политические партии	The political parties participating in elections	Politische Parteien die an der Wahl teilnehmen	Les partis politiques prenant part aux élections
Сайловларда иштирок этаётган сиёсий партиялар	Материально-техническое обеспечение выборов	Material and technical support of elections	Bereitstellung der technischen Mittel fur den Wahlablauf	La mise à disposition des moyens matériels et techniques pour le déroulement

Сайловни тайинлаш	Назначение выборов	Calling an election	Wahlorganisation	L'organisation d'élections
Сайловни ўтказиш	Проведение выборов	Holding of election	Abhalten von Wah-len	La tenue d'élections
Сайловнинг молиявий таъминоти	Финансирование выборов	Financing of elections	Finanzierung der Wahlen	Le financement des élections
Сайловолди мажлисларида сўзга чиқиш	Выступление на предвыборных собраниях	Making speech in pre-election meetings	Rede im Vorwahlkampf	Un discours en réunion préélectorale
Сайловолди ташвиқоти	Предвыборная агитация	Pre-election propaganda	Wahlkampagne	La campagne pré-électorale
Сайловчи	Выборщик	The elector	Wahler	L'électeur
Сайловчи	Избиратель	Constituent, elector	Wahler	L'électeur
Сайловчилар билан учрашув	Встреча с избирателями	Meeting with the voters	Wahlertreffen	Une réunion avec les votants
Сайловчилар нақаз	Наказы избирателей	The orders of the voters	Wahlervotum	Le verdict des électeurs
Сайловчилар нормаси	Норма избирателей	The norm of the voters	Wahlstandard	La norme des votants
Сайловчилар рўйхатлари	Списки избирателей	The voters' lists	Wahlerlisten	Les listes d'électeurs
Сайловчилар рўйхатлари хусусида баҳслашув	Оспаривание списков избирателей	Disputing of the electoral registers	Anfechtung der Wahlerlisten	La contestation des listes des votants
Сайловчиларга таъсир ўтказиш	Влияние на избирателей	Influence on the voters	Wahlerbeeinflus-sung	La pression sur les électeurs
Сайловчиларни рўйхатга олиш	Регистрация избирателей	Registration of the voters	Registrierung der Wahler	L'enregistrement des votants
Сайловчиларни хабардор қилиш	Оповещение избирателей	Notice of the voters	Wahlerinforma-tion	L'information donnée aux votants
Сайловчиларнинг ташаббускор гуруҳлари	Инициативная группа избирателей	Initiative group of the voters	Wahlgruppe	Le groupe d'électeurs
Сайловчининг шахсини аниқлаш	Установление личности избирателя	Establishment of the voter's personality	Feststellung der Persoenlichkeit des Kandidaten	L'établissement de la personnalité du candidat
Сенат (юқори палата)	Сенат (верхняя палата)	Senate (upper chamber)	Senat (Oberhaus)	Le Sénat (chambre haute)
Судланганлик	Судимость	Previous conviction	Strafregister	Le casier judiciaire
Такрорий овоз бериш	Повторное голосование	Repeated voting	Abstimmungs-wiederholung, Wahlwiederholung	Un second scrutin
Такрорий сайлов	Повторные выборы	Repeated elections	Wahlwiederholung	Des élections renouvelées
Ташаббускор гуруҳларнинг ваколатли вакиллари	Уполномоченные представителей инициативных групп	The authorized persons of the representatives of initiative groups	Autorisierte Vertreter	Les représentants autorisés des groupes d'initiative
Ташвиқот материаллари	Агитационные материалы	Propaganda materials	Informationsmaterial	Le matériel de propagande
Тенг вакиллик	Равное представительство	Equal representation	Gleichmaessige Vertretung	Une représentation égale

Суд муҳокамаси	Судебное разбирательство	Court examination; hearing	Gerichtliche Anhoerung	Les débats judiciaires
Суд муҳокамасининг оғзакилиги	Устность судебного разбирательства	Oral court examination	Muendliche Anhoerung im Strafverfahren	La procédure judiciaire orale
Суд Раёсати	Президиум суда	Presidium of court	Praesidium des Gerichts	La présidence de la cour
Суд таркиби	Состав суда	Composition of the court	Zusammensetzung des Gerichts	La composition du tribunal
Суд тергови	Судебное следствие	Investigation in court, inquest	Gerichtliche Untersuchung	L'enquête judiciaire, l'instruction
Суд тизими	Судебная система	Judicial system	System des Gerichtswesens	Le système judiciaire
Суд тизими бўғини	Звено судебной системы	Structure of the legal system	Aufbau des Justizwesens	L'échelon du système judiciaire
Суд топшириғи	Судебное поручение	Rogatory letter	Gerichtliche Vollmacht	Un mandat judiciaire
Суд харажатлари	Судебные расходы	Court disbursements	Gerichtskosten	Les frais de justice
Суд чақирув қогози	Судебная повестка	Legal notification, summons	Gerichtliche Vorladung	La convocation judiciaire
Суд чиқимлари	Судебные издержки	Court costs	Prozesskosten	Les frais de procès
Суд этикаси	Этика судебная	Judicial ethics	Ethik des Rechtswesens	L'éthique judiciaire
Суд ҳайъати	Судебная коллегия	Judicial board	Kollegialgericht	Un collège judiciaire
Судгача санация	Досудебная санация	Pretrial canaetion	Vorverurteilung	Procédure d'assainissement avant le procès
Судда жиноят ишларини юришти вазибалари	Задачи уголовного судопроизводства	Tasks (propositions) of criminal procedure	Aufgabe des Strafprozessrecht es	Les tâches de la procédure pénale
Судда иш кўриш-нинг таркибий қисмлари	Структура судебного разбирательства	Structure of trial (proceeding)	Struktur der Gerichtsver-handlung	La structure de la procédure
Судда ишни кўриш доираси	Пределы судебного разбирательства	Limits of legal proceedings	Rechtliche Grenzen des Gerichtsver-fahrens	Les limites de l'enquête judiciaire
Судда ишни кўришнинг бевоситалиги	Непосредственность судебного разбирательства	Spontaneity of proceeding	Unmittelbare Beratung des Gerichts	La spontanéité des débats judiciaires
Судланувчи	Подсудимый	Accused, culprit, criminal defendant	Angeklagter	L'accusé
Судланувчининг сўнги сўзи	Последнее слово подсудимого	Pre-imposition statement	Letztes Wort des Angeklagten	Le dernier mot de l'accusé
Судловга тааллуқлилиқ	Подсудность	Accusation	Anklage	L'accusation
Судловнинг ошқоралиги	Публичность судопроизводства	Publicity of judicial proceeding	Oeffentlicher Prozess	Un procès public
Суднинг ваколат доираси	Судебная компетенция	Judicial field	Gerichtliche Zustaendigkeit	La compétence judiciaire

Олиб қўйиш	Выемка	Seizure	Beschlagnahme	La saisie
Олий суд	Верховный суд	The supreme court	Oberstes Gericht	La cour suprême
Олий суд Пленуми	Пленум Верховного суда	Plenum of the supreme court	Plenum des Obersten Gerichtshofes	Le plénum de la cour suprême
Оферта	Оферта	Offer	Angebot	L'offre
Пай, улуш, хисса	Пай	Share	Teil, Anteil	La quote- part
Пеня	Пеня	Mulct, penalty, poena	Verzugszinsen, Geldstrafe	Le délit
Презумпция	Презумпция	Presumption	Annahme	La présomption
Преюдиция	Преюдиция	Prejudgement	Praejudiz	Le préjudice
Прокуратура	Прокуратура	Office of public prosecutor	Staatsanwaltschaft	Le ministère public, le parquet
Прокурор	Прокурор	Prosecutor	Staatsanwalt	Le procureur
Прокурор назорати	Прокурорский надзор	Directorate of public prosecutions	Staatsanwaltschaft	Le contrôle du procureur
Прокурор протести	Прокурорский протест	Notice of attorney	Einwendungen der Staatsanwaltschaft	Le pourvoi du ministère public
Процессуал кафолатлар	Процессуальные гарантии	Legal guarantee	Prozessuale Garantien	Les garanties de procédure
Процессуал хужжатлар	Процессуальные документы	Legal documents	Prozessakten	Les documents de la procédure
Рад қилиш	Отвод	Dismissal	Ablehnung	La démission
Рахбарий тушунтиришлар	Руководящие разъяснения	Guiding explanations	Leitlinien, Richtlinien	Les explications fournies à son supérieur
Реабилитация	Реабилитация	Discharge	Rehabilitierung	La réhabilitation
Санация	Санация	Readjustment	Sanierung	L'assainissement
Сервитут	Сервитут	Common, servitude	Grunddienst- barkeit	La servitude
Солик	Налог	Taxes	Steuer	L'impôt
Солик декларацияси	Декларация налоговая	Tax declaration	Einkommens- steuererklaerung	La déclaration d'impôts
Сотиб олишда устунлик ҳуқуқи	Преимущественное право покупки	Preemptive right	Vorkaufsrecht	Le droit de préemption
Сотувчи	Продавец	Seller	Verkaeufer	Le vendeur
Сохта никоҳ	Фиктивный брак	Fictitious marriage	Fiktive Heirat	Un mariage blanc
Стандарт	Стандарт	Standard	Standard	Le standard
Субсидиар жавобгарлик	Субсидиарная ответственность	Secondary liability, vicarious liability	Subsidiaritaet der Verantwortung	La subsidiarité de responsabilité
Субъект	Субъект	Subject	Subjekt	Le sujet
Субъектив ҳуқуқ	Субъективное право	Legal right, equity	Subjektives Recht	Le droit subjectif
Суд инстанцияси	Инстанция судебная	A court instance	Rechtsinstanz	L'instance juridique
Суд ишларини юритиш	Судопроизводство	Legal proceedings	Prozessverfahren	La procédure légale
Суд ишларини юритишдаги ошкоралик	Гласность судопроизводства	Openness/transpa- rancy of the court procedure	Oeffentlichkeit der Verhandlung	La transparence de la procédure
Суд мажлисининг тартиби	Распорядок судебного заседания	The order of judicial sitting	Sitzungsordnung der Verhandlung	Le déroulement de la session
Суд музокаралари	Прения судебные	Judicial debates	Beratung des Gerichts	Les délibérations

Тенг сайлов ҳуқуқи	Равное избирательное право	The equal elective right	Allgemeines Wahlrecht	Le droit de vote universel
Тенг шароитлар	Равные условия	Equal conditions	Gleiche Bedingungen	Des conditions égales
Тўғридан-тўғри сайлов ҳуқуқи	Прямое избирательное право	The direct elective right	Direktes Wahl- recht	Le droit de vote direct
Умумий сайлов ҳуқуқи	Всеобщее избирательное право	General suffrage	Allgemeines Wahlrecht	Le suffrage universel
Участка сайлов комиссияси	Участковая избирательная комиссия	The local elective commission	Wahlkommission	La commission électorale
Участка сайлов комиссиясининг баённомаси	Протокол участковой избирательной комиссии	The protocol of local electoral commission	Protokoll der loka-len Wahlkommission	Le protocole de la commission locale électorale
Участка сайлов комиссиясининг миқдорий таркиби	Численный состав участковой избирательной комиссии	Numerical composition of local electoral commission	Zahlenmaessige Zusammensetzung der oertlichen Wahlkommission	La composition numérique du poste électoral
Участкалар	Участки	Sites	Wahlposten	Les postes électoraux
Фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари	Органы самоуправления граждан	Self-government institutions of the citizens	Organe der buergerlichen Selbstverwaltung	Les organes (les institutions) d'autogestion
Шикоят	Жалоба	The petition, complaint	Petition	La plainte
Шикоят бериш (қилиш)	Обжалование	Appeal	Einspruch	L'appel
Шикоятларни кўриб чиқиш	Рассмотрение жалоб	Consideration of the petitions	Untersuchung der Beschwerde	L'examen des plaintes
Электорат, сайловчилар	Электорат	Electorate	Elektorat	L'électorat
Юридик сайлов корпуси	Юридический избирательный корпус	Legal elective body	Wahlkoerper	Le corps électoral légal
Яширин овоз бериш	Тайное голосование	Secret vote	Geheime Wahl	Le vote a bulletin secret
Ўз фаолиятини тугатиш	Прекращение своей деятельности	The termination of the activity	Unterbrechung der Taetigkeit	L'arrêt de l'activité
Ўзбекистон Республикаси Марказий сайлов комиссияси	Центральная избирательная комиссия Республики Узбекистан	The central electoral commission of the Republic of Uzbekistan	Zentrale Wahlkommission der Republik Usbekistan	La commission centrale électorale de la République d'Ouzbékistan
Ўзбекистон Республикаси ҳудудида муқим яшайдиган фуқаролар	Граждане, постоянно проживающие на территории Республики Узбекистан	Citizens permanently living in the territory of the Republic of Uzbekistan	Waehler mit staendigem Wohnsitz auf dem Territorium der Republik Usbekistan	Les citoyens résidant de façon permanente sur le territoire de la République d'Ouzbékistan
Ўзбекистон Республикасининг ваколатхоналари	Представительства Республики Узбекистан	Representations of the Republic of Uzbekistan	Vertretungen der Republik Usbekistan	Les représentants de la République d'Ouzbékistan

Қабул қилиб олинган кун қайд этилган маълумотнома Қонунчилик палатаси (қуйи палата) Ҳал қилув қарори Ҳудудий бир мандатли сайлов округлари	Датированная справка Законодательная палата (нижняя палата) Решение Территориальные одномандатные избирательные округа	The dated certificate Legislative chamber (Lower chamber) Final judgement Territorial one-mandated constituencies	Datiertes Zeugnis Gesetzgebende Kammer Ententscheidung Ausschlieslicher oertlicher Wahlbezirk	Un certificat daté La chambre législative (la chambre basse) La décision finale Les circonscriptions à mandat territorial unique
---	---	--	--	--

Меросхўр (ворис)	Наследник	Descendant, legal representative	(der) Erbe	L'héritier
Молиявий соғломлаштириш	Финансовое оздоровление	Financial improvement	Finanzielle Gesundung	L'assainissement financier
Мол-мулкни (ашёни) эгасиз деб топиш	Признание имущества (вещи) бесхозным	Admission of property (belongings) ownerless	Anerkennung der Herrenlosigkeit einer Sache	Reconnaître des biens sans maître
Мол-мулкни бошқа шахсга бериш	Отчуждение недвижимости	Expropriation	Enteignen	L'aliénation des biens
Мол-мулкни мусодара қилиш	Конфискация имущества	Confiscation	Beschlagnahme	La confiscation des biens
Мораторий	Мораторий	Moratorium	Aufschub	Le moratoire
Мувофиқлик сертификати	Сертификат соответствия	Certificate of conformance	Urkunde ueber Konformitaet	Le certificat de conformité
Мулкий зарар	Ущерб имущественный	Property damage	Materieller Schaden	Un préjudice matériel
Мулкни хатлаш	Наложение ареста на имущество	Seizure, sequester	Vermögensarrest	La saisie conservatoire
Муомала лаёқати	Дееспособность	Active capacity	Klagefaehigkeit	La capacité juridique à poursuivre
Муомалага лаёкатсиз, ақли норасо	Невменяемый	Insane person, deranged	Strafunmuendig	Irresponsable
Мутахассис	Специалист	Expert	Experte	Le spécialiste
Муқаддима	Преамбула	Preamble	Praeambel	Le préambule
Назорат	Надзор	Control, supervision	Aufsicht	Le contrôle
Назорат инстанцияси	Надзорная инстанция	Reviewing authority	Aufsichtsbehoerde	L'instance de contrôle
Назорат тартибида иш юритиш	Надзорное производство	Review proceedings	Kontrolle	La procédure de contrôle
Негатор даъво	Иск негаторный	Negatory action	Nichtigkeitsklage	
Никоҳ	Брак	Marriage	Heirat	Le mariage
Никоҳ шартномаси	Брачный договор	The marriage contract	Ehevertrag	Le contrat de mariage
Нотариат	Нотариат	Notarial office	Notariat	Le notariat
Нотариус	Нотариус	Notary, notary officer	Notar	Le notaire
Одил судлов	Правосудие	Public justice	Justiz, Rechtspflege	La justice
Одил судлов хужжатлари	Акт правосудия	The act of justice	Justizakt	Un acte de justice
Озодликдан махрум этиш	Лишение свободы	Deprivation of liberty	Freiheitsentzug	La privation de liberté
Оқлайдиган далиллар	Оправдательные доказательства	Authentic proof	Zutreffende Beweise	Les preuves de non culpabilité
Оқланган	Оправданный	Acquitted person, justified, warranted	Zutreffend	Acquitté
Олдини олиш (жиноятнинг, ҳуқуқбузарлигининг) чоралари	Меры пресечения	The measures to restraint (secure the appearance)	Vorbeugemas- snahmen	Les mesures de coercion

Кассация инстанцияси (иккинчи инстанция)	Кассационная инстанция (вторая инстанция)	Court of cassation (appellate instance)	Revisionsgericht	La cour de cassation (seconde instance)
Кассация протести	Кассационный протест	Statement of the defence during the appeal	Revisionser-widerung	Le pourvoi en cassation
Кассация тартибида иш юритиш	Кассационное производство	Appellate proceedings	Revisionsverfahren	La procédure de cassation
Кассация шикоят	Кассационная жалоба	The appeal for review	Revisionsklage	La plainte en cassation
Кафолат муддати	Гарантийный срок	Guarantee / indemnity period	Garantiefrist	La délai de garantie
Келишув битими	Мировое соглашение	Settlement of a lawsuit	Schlichtungs-vereinbarung	Un accord international
Кодекс	Кодекс	The code	Gesetzbuch	Le code
Кредит	Кредит	Loan	Kredit	Le crédit
Кредиторлар	Кредиторы	The creditors	Kreditgläubiger	Les créiteurs
Кўздан кечириш	Осмотр	Inspection	Inspektion	L'examen, l'inspection
Кўрсатма	Указание	Directive	Weisung	La directive, l' instruction
Кўрсатувлар	Показания	Statement, prejudicial evidence	Aussage	Les témoignages, la déposition
Кўчар мулк	Движимое имущество	Movable assets	Bewegliches Vermoegen	Les biens mobiliers
Кўчмас мулкни давлат рўйхатидан ўтказиш	Государственная регистрация недвижимости	State registration of real estate	Registrierung von Immobilien	L'enregistrement des biens immobiliers
Лицензия	Лицензия	Licence	Lizenz	La licence
Мажбурий келтириш	Привод	Bringing to court	Vorfuehrung	L' escorte
Мажбурий тўловлар	Обязательные платежи	Compulsory payments	Obligatorische Zahlungen	Les frais obligatoires
Мажбурий улуш	Обязательная доля	Compulsory portion	Pflichtteil	La part réservée
Маслаҳатчилар	Заседатели	Assessors	Beisitzer	Les jurés
Материални ажратиб олиш	Выделение материала	Assignment of a material	Vorbringen von Tatsachen	La présentation des faits matériels
Маҳкум	Осужденный	Convicted person, conviction of offence, condemned	Verurteilter	Le condamné
Маънавий зарар	Моральный вред	Moral harm	Immaterieller Schaden (das) Erbe	Le dommage moral
Мерос	Наследство	Estate of decedent, heirdom, patrimony		L'héritage
Мероснинг очилган вақти	Время открытия наследства	Time of opening of the heirdom	Eroeffnung der Erbfolge	L'ouverture de la succession
Мероснинг очилиш жойи	Место открытия наследства	Place of opening of bequest (inheritance)	Oertliche Zustaendigkeit	Lieu où est ouvert l' héritage

СУДЕБНО-ПРАВОВАЯ СФЕРА

Ўзбекча	Русский	English	Deutsch	Francais
Адвокат	Адвокат	Attorney-at-law	Rechtsanwalt	Un avocat
Адвокатура	Адвокатура	Advocacy	Rechtsanwaltschaft	Le barreau
Адлия	Юстиция	Justice	Justiz	La justice
Ажрим	Определение	Decision	Entscheidung	La détermination
Айбини бўйнига олиб келиш	Явка с повинной	Giving up / to surrender to the authorities	Erscheinen des Angeschuldigten	Plaider coupable
Айбланувчи	Обвиняемый	Accused, charged, culprit	Angeklagter	L'accusé
Айбланувчи сифатида жалб этиш	Привлечение в качестве обвиняемого	Impleading as accused	Vorladung als Angeklagter	La présentation en qualité d'accusé
Айбланувчининг кидирилиши	Розыск обвиняемого	Detection of the accused	Fahndung nach dem Angeklagten	La recherche de l'inculpé
Айблов	Обвинение	Accusal, accusation, charge, indictment	Anklage, Beschuldigung	L'accusation, l'inculpation
Айблов вазифаси	Функция обвинения	Function of charge	Aufgabe der Anklage	Le rôle de l'accusation
Айблов ҳукмини ижро этиш муддати	Давность исполнения обвинительного приговора	Limitation of execution of the conviction	Zeitdauer der Klagevollstreckung	Le délai de prescription pour l'exécution de la sentence
Айблов хулосаси	Обвинительное заключение	Indictment	Anklageschrift	L'acte d'accusation
Айблов эълон қилиш	Предъявление обвинения	Arraignment	Vorlage der Anklageschrift	La présentation des accusations
Айбловни ўзгартириш	Изменение обвинения	Change of charge	Klageaenderung	Le changement de contenu de l'accusation
Айирбошлаш, алмаштириш	Мена	Exchange	Austausch	L'échange
Акция	Акция	Action	Klage	Une action
Алдаш, ёлғон	Обман	Fraud	Betrug, Taeuschung	La tromperie, La fraude
Алиби	Алиби	Alibi	Alibi	Un alibi
Алимент	Алименты	Alimony	Alimente	Une pension alimentaire
Алоҳида тартибда иш юритиш	Особое производство	Special proceeding	Spezielle Untersuchung	L'examen particulier
Амнистия, авфи умумий	Амнистия	Amnesty	Amnestie	Une amnistie
Аноним ариза (хат)	Анонимное заявление (письмо)	Anonymous declaration (letter)	Anonymer Brief	Une lettre anonyme
Апелляция	Апелляция	Appeal	Berufung	Un appel
Ариза	Заявление	Application	Erklaerung	La déclaration
Аризани ҳаракатсиз қолдириш	Оставление заявления без движения	Stay of proceedings	Einstellung des Verfahrens	Enterrer (ne pas faire suivre d'effet)

Афв этиш, гуноҳидан ўтиш	Помилование	Act of grace, Act of oblivion, clemency, grant of pardon	Begnadigung	La grâce
Ахлоқ тузатиш ишлари	Исправительные работы	Correctional works	Ausfuehrungsarbeiten	Les travaux d'intérêt général
Ашёвий далиллар	Вещественные доказательства	The material evidence	Materielle Beweise	Les preuves matérielles
Баённома	Протокол	Report, minutes	Protokoll	Le procès verbal, le protocole
Биринчи инстанция	Первая инстанция	First instance	In erster instanz	La première instance
Битим	Сделка	Contract, deal, transaction	Abmachung, Vergleich	Le marché
Бой берилган фойда	Упущенная выгода	Loss of profit	Entgangener gewinn	Une perte de profit
Болалар (фарзандлар)	Дети	Children	Kinder	Les enfants
Бош прокурор	Генеральный прокурор	The prosecutor (procurator) general	Generalstaatsanwalt	Le procureur général
Бошқага ишониб топшириш (қўйиш)	Передоверие	Transfer the trust (to); transfer the power of attorney (to)	Delegierung, Uebertragung	Le transfert de pouvoir
Ваколатли органлар	Уполномоченные органы	The authorized bodies	Zustaendige Behoerde	Les autorités compétentes
Вақтинча бошқарувчи	Временный управляющий	The temporary manager	Zeitweiliger Leiter	Le dirigeant temporaire
Васийлик ва хомийлик органлари	Органы опеки и попечительства	Bodies of custody and guardianship	Vormundschaft und sozialhilfebehoerde	Les organes de tutelle et d'assistance sociale
Васиятнома	Завещание	Testament	Testament	Le testament
Вилоят суди	Областной суд	Regional court	Landgericht	Le tribunal de grande instance
Виндикацион даъво	Иск виндикационный	Vindications claim	Verpflichtungsklage	Demande de réparation pour préjudice moral
Вояга етганлик	Совершеннолетие	Age of majority	Volljaehrigkeit	La majorité
Вояга етмаган жиноятчининг шахси	Личность несовершеннолетнего преступника	The personality of the juvenile delinquent	Persoenlichkeit des minderjaeh-rigen Delinquenten	La personnalité du délinquant mineur
Вояга етмаганлар	Малолетние	Minor	Minderjaehriger	Le mineur
Вояга етмаганлар	Несовершеннолетние	Juvenile	Minderjaehriger	Les mineurs
Вояга етмаганлар иши бўйича комиссия	Комиссия по делам несовершеннолетних	The commission on juvenile affairs	Jugendkammer	La commission en charge des mineurs
Гаров	Залог	Certainty/ security	Kaution	La caution
Гувоҳ	Свидетель	Witness	Zeuge	Le témoin
Гувоҳлантириш	Освидетельствование	Survey, examination	Untersuchung	La certification
Гумон қилинувчи	Подозреваемый	Suspected person, supposed criminal	Beschuldigter	Le suspect

Иш юритишни янги очилган ҳолатлар бўйича қўзғатиш	Возбуждение производства по вновь открывшимся обстоятельства	Commencement of proceedings on the basis of newly discovered evidence	Wiedereroeffnung des Verfahrens	La réouverture du dossier en raison d'éléments nouveaux
Ишда иштирок этувчи шахслар	Лица, участвующие в деле	The persons participating in a case	Prozessparteien	Les parties prenantes
Ишларни суд хайъатида қўриш	Коллегиальность рассмотрения дел в суде	The collegiate system of conducting court hearings	Kollegialitaetsverfahren	La collégialité du tribunal
Ишни қўшимча тергов ўтказиш учун қайтариш	Возвращение дела для дополнительного расследования	Returning of a case for additional investigation	Zurueckweisung des Verfahrens	Le renvoi de l'affaire pour complément d'enquête
Ишни сиртдан иш юритиш тартибида қўриш	Заочное рассмотрение дела	Default judgement	Verurteilung in abwesenheit	Le jugement par défaut, par contumace
Ишни тайёрлаш ва судда қўришга тайинлаш	Подготовка и назначение судебного разбирательства	Preparation and appointment of legal proceeding	Vorbereitung und Eroeffnung des Ermittlungsverfahrens	La préparation et l'ouverture de l'instruction judiciaire
Ишни ҳал этиш вазифаси	Функция разрешения дела	Function of adjudication	Aufgaben der Einstellung des Verfahrens	Les fonctions de résolution de l'affaire
Иш юритишни тугатиш	Прекращение производства по делу	Abatement of suit / determination of proceeding	Einstellung des Ermittlungsverfahrens	L'arrêt de l'instruction
Ишончнома	Доверенность	Power of attorney	Vollmacht	La procuration
Қайтарма (регресс) даъво	Иск регрессный	Recourse action	Klage auf Ersatz des Schadenersatzes	Demande de réparation pour préjudice matériel
Қалбаки (сохта) хужжатлар	Подложные документы	Forged documents	Gefaeltschte Papiere	Des faux (des documents faux)
Қамок	Арест	Caption	Festnahme	L'arrestation
Қамокқа олиш	Заключение под стражу	Attachment, committal	Haft	La mise en détention
Қарздор	Должник	The debtor	Schuldnerzu-saetzliche	Le débiteur
Қарздор мулки эгасининг вакили	Представитель собственника имущества должника	The debtor's property owner's representative / bailiff	Vertreter des Eigentuemers des Vermoegens des Schuldners	L'administrateur judiciaire
Қарздор ходимларининг вакили	Представитель работников должника	The representative of the debtors' employees	Vertreter der Mitarbeiter des Schuldners	L'administrateur judiciaire
Қарздорнинг раҳбари	Руководитель должника	Head of debtor	Schuldnervertreter	Le responsable du failli (du débiteur)
Қарор	Решение	Decision	Entscheidung	La décision
Кассация	Кассация	The cassation	Revision	La cassation
Кассация ажрими	Кассационное определение	Definition of the cassation	Revisionsvoraus-setzungen	Les conditions de cassation

Жиноят-процессуал ҳукукий муносабатлар	Уголовно-процессуальные правоотношения	Procedural criminal jurat relation	Strafverfahren	La procédure pénale
Жиноят-процессуал ҳукукий муносабатлар субъектлари	Субъекты уголовно-процессуальных отношений	Subjects of criminal and procedural relations/processes	Subjekte des strafverfahrens	Les sujets dans la procédure pénale
Жисмоний шахс	Лицо физическое	A physical person	Natuerliche Person	Une personne physique
Зарур бўлган материалларни (хужжатларни) талаб қилиб олиш	Истребование необходимых материалов	Discovery/ demand of necessary documents (materials)	Anforderung von erforderlichen Unterlagen	L'exigence de matériaux indispensables
Ижро варақаси	Исполнительный лист	Judicatory civil order, receiving order	Vollstreckungsliste	La liste exécutoire
Ижрони юритиш	Исполнительное производство	Postconviction procedure	Vollstreckungsver-fahren	La procédure exécutoire
Ижрочи	Исполнитель	Executor, officer of the court	Vollstreckungs-beamter	L'exécuteur, l'exécutant
Изланиш, тадқиқот, текшириш	Исследование	Investigation, research	Untersuchung	L'enquête, l'investigation
Иккинчи инстанция	Вторая инстанция	The second instance	Zweite Instanz	La seconde instance
Илтимоснома	Ходатайство	Motion	Gesuch	Les démarches, la pétition
Инсонпарварлик	Гуманизм	Humanism	Humanismus	L'humanisme
Ипотека	Ипотека	Hypothec, mortgage	Hypothek	L'hypothèque
Исботлаш	Бремя доказывания	The onus of proving	Beweislast	La charge de la preuve
Исботлаш	Доказывание	Proof/ substantiation	Beweiswuerdigung	L'examen des preuves
Исботлаш доираси	Пределы доказывания	Limits of averment	Rechtliche Grenzen des Beweisverfahrens	Les limites de la preuve
Исботлаш жараёни	Процесс доказывания	Process of proof	Beweisverfahren	La démonstration
Исботлаш жараёнидаги воситалар	Средства процессуального доказывания	Sources of procedural evidence	Mittel des prozessualen Beweisverfahrens	Les moyens de preuve
Исботлаш предмети	Предмет доказывания	Subject of averment, establishment	Gegenstand des Beweisverfahrens	L'objet de la preuve
Исботлашнинг мажбурийлиги	Обязанность доказывания	Burden of proof	Beweislast	L'obligation de preuve
Истеъмолчи	Потребитель	Consumer, user	Verbraucher	Le consommateur
Истисно этиш	Изъятие	Requisition	Beschlagnahme	La confiscation
Иш юритишни тўхтатиш	Приостановление производства по делу	Adjournment of the proceedings of the case	Aussetzung des Verfahrens	La suspension d'une instruction

Гумон қилинувчи ва айбланувчининг ҳимояланиш ҳукуқини таъминлаш	Обеспечение подозреваемому и обвиняемому права на защиту	Securing the rights to defence to the suspect and the accused	Rechtsgarantie fuer den Beschuldigten und Angeklagten	Assurer au suspect et à l'accusé le droit à la défense
Гумон қилинувчини ушлаб туриш асослари	Основания задержания подозреваемого	Reasons for detaining a suspected person	Begruendung fuer die Inhaftierung des Verdaechtigen	Les raisons de la mise en détention
Давлат айбловчиси	Государственный обвинитель	The public prosecutor	Generalstaatsan-walt	Le procureur général
Давлат сири	Государственная тайна	The state secret	Staatsgeheimnis	Le secret d' Etat
Далиллар	Доказательства	(Legal) evidence	Beweise	Les preuves
Далилларни баҳолаш	Оценка доказательств	Evaluation of evidence	Beweiswuer-digung	La vérification
Далилларни текшириш	Проверка доказательств	Validity of proof	Beweiswuerdigung	L'examen des preuves
Далилларни тўплаш	Собирание доказательств	Compilation of identification evidence	Ermittlungsver-such	La collecte des preuves
Далилларнинг дахлдорлиги	Относимость доказательств	Relevance of the evidence	Relativitaet der Beweise	La relativité des preuves
Далилларнинг етарлилиги	Достаточные доказательства	Sufficient proof	Ausreichende Beweise	Des preuves suffisantes
Далилларнинг ишончлилиги	Достоверность доказательств	Credibility in evidence	Glaubhaftigkeit der Beweise	La fiabilité des preuves
Далилларнинг манбалари	Источники доказательств	A source of evidence	Beweisquelle	Les sources de preuves
Далилларнинг турлари (манбалари)	Виды (источники) доказательств	Forms (sources) of evidence	Beweismittel	Les moyens de preuve
Далиллаш мажбурияти	Доказательственное обязательство	Charge of evidence	Beweislast	La charge de la preuve
Даромад солиғи	Подходный налог	Income tax	Einkommens-steuer	L'impôt sur le revenu
Дастлабки тергов	Предварительное расследование	Preliminary investigation, pre-trial investigation	Voruntersuchung	Une enquête préliminaire
Дастлабки тергов ва суриштирувни тўхтатиш	Приостановление предварительного следствия и дознания	Adjournment of preliminary investigation	Vorlaeufige Aussetzung des Ermittlungs-verfahrens	La suspension d'une enquête préalable
Дастлабки тергов камчиликлари	Пробелы предварительного следствия	Lacuna of prejudicial inquiry	Lueckenhaftigkeit des vorlaeufigen Untersuchung-sverfahrens	Les lacunes de l'enquête préalable
Дастлабки тергов органи	Орган предварительного следствия	Body of a preliminary investigation	Vorlaeufige Ermittlungsbe-hoerde	L'autorité en charge de l'enquête préalable
Дастлабки терговни тамомлаш	Окончание предварительного расследования	The termination (ending) of preliminary investigation	Abschluss des Untersuchungsver-fahrens	La fin de l'enquête préliminaire

Дастлабки терговни юритиш жойи	Место производства предварительного следствия	Place of appeal of a preliminary investigation	Oertlichkeit der Voruntersuchung	Le lieu où se déroule l'enquête préliminaire
Дастлабки терговни юритишнинг умумий шартлари	Общие условия производства предварительного расследования	General(common) conditions of conducting preliminary investigation	Allgemeine bedingungen fuer die Voruntersuchung	Les conditions générales de l'enquête préalable
Дастлабки терговнинг шакллари	Формы предварительного расследования	The forms of preliminary investigation	Formen des Ermittlungsver- fahrens	Les formes de l'enquête préliminaire
Даъво	Иск	Action, causa, claim, civil complaint	Klage	Action, poursuite, demande en justice
Даъво аризаси	Исковое заявление	Primary allegation, statement of claim	Klageeinreichung	Un dépôt de plainte
Даъво муддати	Давность исковая	Limitation claim	Zeitdauer der Verhandlung	La durée de la procédure
Даъво қиймати	Цена иска	Cost of the case	Kosten der Klage	Le prix des poursuites (des demandes en justice)
Диспозитив Ёзма далил	Диспозитивный Письменное доказательство	At the dispositon of Written evidence	Dispositiv Schriftlicher Beweis	Le dispositif La preuve manuscrite
Етказилган зарарни қоплаш	Возмещение ущерба	Compensation of damages	Schadenersatz	La réparation du préjudice
Жабрланувчи	Потерпевший	The victim	Opfer	La victime
Жавобгарликнинг муқаррарлиги	Неотвратимость ответственности	Inevitability of the responsibility	Unabaenderliche Verantwortung	L'irrévocabilité de la responsabilité
Жавобгарнинг эътирози	Возражения ответчика	Objections by the defendant	Einwendungen des Beklagten	Les objections du défendeur
Жазо	Наказание	Punishment	Bestrafung	Le châtimement
Жамоат ташкilotининг кафиллиги	Поручительство общественной организации	The assignment of a public organization	Auftrag einer oeffentlichen Behoerde	Le mandat d'une organisation publique
Жарима	Штраф	Fine	Geldbusse	Une amende
Жиноий жавобгарликка тортиш муддати	Давность привлечения к уголовной ответственности	Limitation of arraignment with respect to the criminal liability	Klagefrist im Strafverfahren	Le délai de prescription pour poursuivre au pénal
Жиноий таъқиб	Уголовное преследование	Criminal action, criminal prosecution	Strafrechtliche Verfolgung	L'instruction pénale
Жиноят ишيني қўзғатиш	Возбуждение уголовного дела	Lodging/initiation a of a criminal case	Vor ein Strafgericht bringen	Porter au pénal
Жиноят ишيني қўзғатиш (таъқиб қилиш) асоси (сабаби)	Повод к возбуждению уголовного дела (преследования)	The cause of commencement of a criminal case	Begrundung fuer die Eroeffnung eines strafverfahrens	Le motif pour ouvrir des poursuites en matière criminelle
Жиноят ишيني қўзғатиш асослари	Основания возбуждения уголовного дела	The bases of commencement of a criminal case	Begrundung fuer die Erhebung der klage in Strafsachen	Les raisons de porter une affaire au penal

Жиноят ишيني қўзғатишнинг ради асослари	Основания отказа в возбуждении уголовного дела	Grounds for refusing to commence a criminal case	Begrundung fuer die nichterhebung der klage in strafsachen	Les raisons de refuser de porter l'affaire au pénal
Жиноят ишيني туғатиш	Прекращение уголовного дела	Discharge of a criminal case	Einstellung des Anklagever- fahrens	L'arrêt de l'instruction pénale
Жиноят ишларини бирлаштириш	Объединение уголовных дел	Consolidation of Criminal cases	Zusammenfassung von Straftaten	La réunion des délits
Жиноят процесси	Уголовный процесс	Criminal procedure	Strafprozess	Le procès pénal
Жиноят процесси босқичи	Стадия уголовного процесса	Stage of criminal procedure	Stadien des Strafverfahrens	Les stades du procès pénal
Жиноят процессининг вазифалари	Функции уголовного процесса	Functions of the criminal procedure	Funktion des Strafprozesses	Les tâches du procès pénal
Жиноят процессининг иштирокчилари	Участники уголовного процесса	The participants of the criminal process	Beteiligte am Strafprozess	Les parties au procès pénal
Жиноят процессининг мақсади	Цель уголовного процесса	Aim (contemplation) of criminal process	Ziel des Strafprozesses	Le but d'un procès au pénal
Жиноят процессининг манбалари	Источники уголовного процесса	A source of criminal procedure	Rechtsquellen des Strafrechts	Les sources de la procédure pénale
Жиноят процессининг принциплари	Принципы уголовного процесса	Principles of criminal process	Grundzuege des Strafverfahrens	Les principes d'un procès criminel
Жиноят процесси принципларининг тизими	Система принципов уголовного процесса	System of principles of criminal process	Prinzipien des Strafprozesses	La procédure pénale
(Жиноят) ишларини ажратиш	Выделение дела	Assignment of a case	Trennung des Falles	La séparation de l'affaire
Жиноят-ижроия ишيني юритиш	Уголовно- исполнительное производство	Criminal-enforcement execution	Strafvollzugs- verfahren	L'instruction criminelle
Жиноят- процессуал жавобгарлик	Уголовно- процессуальная ответственность	Criminal responsibility - procedural	Strafrechtliche Verantwortlich- keit	La capacité à répondre de ses actes
Жиноят- процессуал муомала лаёқати	Уголовно- процессуальная дееспособность	Criminal capability - procedural	Strafmuendigkeit	La capacité à comparaître en procédure criminelle
Жиноят- процессуал нормалар	Уголовно- процессуальные нормы	Criminal procedure regulations	Vorschriften des Strafverfahrens- rechtes	Les normes de la procédure pénale
Жиноят- процессуал қонун нормаларининг жиддий бузилиши	Существенное нарушение уголовно- процессуального закона	Material breach of procedural criminal law	Verstoss gegen die Strafprozes- sordnung	L'infraction au règlement de la procédure pénale
Жиноят- процессуал хуқуқ лаёқати	Уголовно- процессуальная правоспособность	Criminal capacity - procedural	Strafprozessuale Rechtsfaehigkeit	La responsabilité pénale